



**Green Velo**®

WSCHODNI SZLAK ROWEROWY



## WSCHODNI SZLAK ROWEROWY GREEN VELO

EAST OF POLAND CYCLING TRAIL GREEN VELO  
OSTPOLNISCHER RADWEG GREEN VELO  
ВОСТОЧНЫЙ ВЕЛОСИПЕДНЫЙ МАРШРУТ GREEN VELO



## ZAPROSZENIE DO PODRÓŻY WSCHODNIM SZLAKIEM ROWEROWYM GREEN VELO...

Pragniemy, aby niniejszy album zachęcił każdego rowerzystę do odbycia interesującej podróży wyjątkowym szlakiem rowerowym Green Velo.

Każda z kart to oddzielne zaproszenie do zachwycenia się Polską Wschodnią i jej wszystkimi barwami: niepowtarzalnymi krajobrazami i dziewiczą przyrodą, gościnnymi mieszkańcami i różnorodnością kulturowo-wyznaniową oraz ciekawą historią i piękną architekturą.

Wschodni Szlak Rowerowy Green Velo to najbardziej spektakularny projekt rowerowy, jaki do tej pory zrealizowano w naszym kraju. Stanowi niemal 2000 kilometrów specjalnie wytyczonej i oznakowanej trasy wiodącej przez pięć województw Polski Wschodniej. Trasa, którą przygotowano po to, aby zaskakiwała atrakcjami i inspirowała do jej dalszego przemierzania oraz dawała radość z jazdy i poznawania regionu.

Szlak został tak wytyczony, że umożliwiał jazdę w dowolnym kierunku, z północy na południe albo z południa na północ. Można również wyruszyć z dowolnego miejsca na trasie, zaczając na jej krańcach, w Elblągu lub Sielpi Wielkiej, albo gdzieś pośrodku. Można jechać w pojedynkę, z rodziną lub przyjaciółmi.

Green Velo zaczyna się w Elblągu, zmierza wzdłuż Zalewu Wiślanego i dociera niemal do granicy z obwodem kaliningradzkim. Dalej wiedzie na wschód, przez Warmię i Mazury, do styku granic trzech państw: Polski, Rosji i Litwy, skąd prowadzi przez Suwalszczyznę, Dolinę Biebrzy i Narwi, Puszcze Knyszyńską i Białowieską do Doliny Bugu i dalej na Lubelszczyznę, gdzie na kilkusetkilometrowym odcinku wytyczony jest wzdłuż granic z Białorusią i Ukrainą. Następnie trasa na południu dociera na Podkarpacie i zmienia kierunek na zachodni, biegnie przez pogórze – Przemyskie i Dynowskie, i dalej doliną Sanu doprowadza do Wisły, stamtąd wiedzie przez Góry Świętokrzyskie i kończy się w Końskich.

Polska Wschodnia to prawdziwy tygiel różnorodnych kultur i wyznań. Na Żuławach zachowały się ślady po Holendrach, a na Warmii i Mazurach po Niemcach, w Zamościu wznoszą się ormiańskie kamienice. Na Suwalszczyźnie stoją molenny, domy modlitwy staroobrzędowców przybyłych z głębi Rosji. Puńsk jest centrum mniejszości litewskiej, a Kruszyńniany – polskich Tatarów, natomiast Grabarka w rejonie Siemiatycz to „prawosławna Jasna Góra”.

Wyjątkowość i różnorodność regionów, przez które prowadzi szlak Green Velo, podkreślają atrakcje turystyczne, zarówno te usytuowane bezpośrednio na trasie, jak i w pewnej odległości, po obu jej stronach. Są wśród nich liczne zabytki stanowiące ważną część polskiego dziedzictwa kulturowego. Uwagę przyciągają obiekty sakralne, które nie tylko zachwycają ciekawą architekturą, lecz także są świadectwem współistnienia na tym terenie wielu wyznań. Wśród nich są obiekty szczególnie warte odwiedzenia, takie jak katedra we Fromborku, związana z życiem wielkiego astronoma Mikołaja Kopernika, prawosławny klasztor męski w Supraślu, kolegiata w Klimontowie czy nadbużańskie sanktuaria różnych wyznań w Kostomotach, Kodniu i Jabłecznej oraz drewniane cerkwie w Radrużu i Chotyńcu. Wzdłuż szlaku można też obejrzeć wspaniałe zamki i pałace pochodzące z różnych epok, w tym cenny gotycki zamek biskupi w Lidzbarku Warmińskim, magnacką rezydencję w zamku w Łańcucie, Pałac Branickich w Białymstoku, pałac biskupów w Kielcach czy monumentalne ruiny renesansowego zamku Krzyżtopór w Ujeździe. Są tu także ślady militarnej historii w postaci pozostałości potężnych fortyfikacji twierdz Osowiec i Przemyśl, a także niespotykane nigdzie indziej zabytki techniki, wśród nich Kanał Augustowski czy Zespół walcowni i pudlingarni w Sielpi. Szlak przebiega również przez wiele miejscowości, których ciekawa historia ma swoje odbicie w architekturze. Są tu dawne żydowskie miasteczka – Tykocin i Leżajsk, Chełm z kościołami katolickimi, cerkwiami i synagogami oraz kredowymi podziemiami czy znane z wielokulturowości Włodawa i Szczepczeszyn. Zachwycają zachowana

zabudowa staromiejska w Przemyślu i średniowieczna część Sandomierza, jednego z najpiękniejszych miast w Polsce.

Konsekwencją wyjątkowości kulturowej regionów, przez które przebiega szlak Green Velo, jest różnorodność tutejszej kuchni, której poznanie stanowi ciekawą propozycję dla turystów preferujących coraz popularniejsze podróże kulinarne. Można tu spróbować dań pełnych smaków i zapachów pochodzących z tradycji kuchni polskiej, litewskiej, rosyjskiej, niemieckiej i ukraińskiej. Warto poza tym skosztować smakołyków wywodzących się z kuchni tatarskiej, białoruskiej i żydowskiej czy ormiańskiej i rusińskiej (bojkowskiej i łemkowskiej). Także w świętokrzyskim raj u owocowo-warzywnym nie brakuje lokalnych produktów, takich jak sandomierskie jabłka i szydlowskie śliwki.

Ponadto szlak poprowadzono przez niezwykle malownicze i urozmaicone tereny. Wiele kilometrów wytyczono na terenach leśnych, wzdłuż płynących dolinami rzek czy atrakcyjnymi widokowo wałami przeciwpowodziowymi i nieczynnymi nasypami kolejowymi. Jadąc szlakiem, mija się wzgórza Wysoczyzny Elbląskiej, plaże ciągnące się wzdłuż Zalewu Wiślanego i jeziora Warmii i Mazur, przejeżdża przez rozległe kompleksy leśne na Suwalszczyźnie, pokonuje łąki, bagna i rozlewiska rzeczne Podlasia oraz piękne tereny nadbużańskie na Lubelszczyźnie, a na południu, na Podkarpaciu i Kielecczyźnie trzeba się jeszcze zmierzyć z pasmami wzgórz tworzących niemal górskie krajobrazy i przejechać przez niekończącą się mozaikę pól uprawnych, sadów i ogrodów.

W mijanych regionach na każdym kroku są miejsca niezwykle cenne przyrodniczo. Większość z nich objęta jest ochroną w pięciu parkach narodowych (Wigierskim, Biebrzańskim, Narwiańskim, Białowieskim i Roztoczańskim), piętnastu parkach krajobrazowych oraz na terenach Natura 2000, obejmujących obszary specjalnej ochrony ptaków i specjalne obszary ochrony siedlisk. Można tu zobaczyć wielkie gromady batalionów i tańczące na łąkach żurawie oraz licznie gniazdujące bociany. Spokój panujący na chronionych terenach zapewnia wspaniałe warunki do życia łagodnym łosiom, potężnym żubrom, zagrożonym żółwiom błotnym, konikom polskim, potomkom koni leśnych – tarpanów, oraz rzadkim już rysiom.

Są tu unikatowe w skali światowej kompleksy leśne w okolicach Białowieży. Zachwycają malownicze progi skalne na rzekach, nazywane na Rostoczu szumami, i liczne wąwozy lessowe Sandomierszczyzny. Niezwykła jest Narew tworząca warkoczowate koryta oraz bajkowy, połodowcowy krajobraz Suwalszczyzny. Natomiast ciekawostkami geologicznymi są unikatowe skalne gołoborza w Górach Świętokrzyskich, Góry Pieprzowe i wychodne skalne w kieleckich rezerwach.

Przejrzanie albumu przed planowanymi wakacjami z pewnością zainspiruje niejednego turystę do zorganizowania rowerowej wycieczki tym niezwykłym szlakiem. Zdjęcia umieszczone na kartach tej książki mienią się całą paletą barw, zapachów i smaków, z których słynie Polska Wschodnia, a których nie znajdzie się nigdzie indziej. Lektura albumu stanowi podróż, którą można w spokoju smakować w domowym zaciszu, pozwalając oczarować się pięknem zaklętych w nim obrazów.

Natomiast przejrzanie albumu po ciekawie spędzonym urlopie pozwoli ponownie, znaleźć się na szlaku Green Velo i odbyć nową podróż po najciekawszych obiektach i najpiękniejszych miejscach położonych wzdłuż całej jego długości.

## INVITATION TO A JOURNEY ALONG THE EAST OF POLAND CYCLING TRAIL GREEN VELO ...

The purpose of this album is to encourage cyclists to undertake a fascinating journey along the one-of-a-kind, GreenVelo Bike Trail. Each page is a separate invitation to the enchantment of Eastern Poland and all its colourful natural landscapes, friendly inhabitants, cultural and religious diversity, and its fascinating history and beautiful architecture.

The East of Poland Cycling Trail Green Velo is the most ambitious bike project that has been carried out in Poland. It consists of almost 2,000 kilometres of specially designated and marked routes leading through five voivodeships of Eastern Poland. The route was carefully designed to surprise and inspire riders. It boasts attractions around every corner, which help riders to get to know the region, and make for a highly enjoyable ride.

The trail can be followed in any direction: from North to South or from South to North. Riders can set off from anywhere along the route. From its ends in Elbląg or Sielpia Wielka, or even from somewhere in the middle. Riders can travel solo, or with family or friends.

The Green Velo trail starts in Elbląg, runs along the Vistula Lagoon and nearly reaches the border with Kaliningrad Oblast. From Elbląg it heads East through Warmia and Masuria to the tripoint of three countries: Poland, Russia and Lithuania. From there it goes on through the Suwałki region, the Valley of the Biebrza and Narew Rivers, and through the forest complexes of Knyszyn and Białowieża up to the Valley of the Bug River. It then continues further on to the region of Lubelszczyzna, where there is a few-hundred-meter section along the borders with Belarus and Ukraine. In the South the route reaches Podkarpacie before changing direction to the West and running through the areas of Przemyskie and Dynowskie Foothills. From here it continues on along the San River Valley to the Vistula River, which leads across the Świętokrzyskie Mountains to finish in Końskie.

Eastern Poland is a real melting pot of different cultures and creeds. In Żuławy, there are traces of its Dutch inhabitants, in Warmia and Masuria – of Germans and there are Armenian tenement houses in Zamość. In the Suwałki area there are molennas (prayer houses of Old Believers who came from the heart of Russia). Puńsk is the centre of the Lithuanian minority, Kruszyńniany, that of the Polish Tatars, and Grabarka and the region of Siemiatycze is known as an "Orthodox Jasna Góra".

The uniqueness and diversity of the regions that riders will pass through are emphasized by numerous places of interests on the very trail, as well as those a little way off to each side. Among them there are a few places particularly worth visiting, such as the cathedral of Frombork, which is connected with the life of a great astronomer Nicolaus Copernicus, the Orthodox monastery in Supraśl, the collegiate church in Klimontow, shrines of various religious denominations at the Bug River in Kostomłoty, Kodeń and Jabłeczna, and the wooden Orthodox churches in Radruż and Chotyńiec. Along the trail you can find majestic castles and palaces from different epochs, including the cherished gothic castle of the bishops of Warmia in Lidzbark Warmiński. The aristocratic residence at the castle of Łańcut, the palace of the Branicki family in Białystok, the bishops' palace in Kielce and the majestic ruins of the Renaissance castle of Krzyżtopór in Ujazd are also noteworthy. There are traces of military history in many places, such as the remains of the impressive fortifications of Osowiec and the Przemyśl fortresses. The Augustów Canal and the rolling mill and puddling plant complex in Sielpia are worth a mention as excellent examples of technical heritage sites. The trail leads through a lot of old settlements, whose interesting history is reflected in their architecture. There are the former Jewish towns of Tykocin and Leżajsk, Chełm with its catholic and orthodox churches and synagogues, and the underground chalk routes of multicultural Włodawa and Szczepczeszyn. The preserved Old Town buildings of Przemyśl and the medieval part of Sandomierz, one of the most beautiful Polish towns, never cease to amaze visitors.

The unique culture of the regions through which the Green Velo trail passes has heavily influenced the diversity of food. Sampling the local cuisine is a major part of any tour the same goes for here along the trail. Local flavours and aromas have originated from the traditions of Polish, Lithuanian, Russian, German and Ukrainian cuisine. Other delicacies are the Tatar, Belorussian, Jewish, Armenian and Ruthenian cuisines of Boykos and Lemkos. The fruit and vegetable paradise of the Świętokrzyskie region does not

lack of delicious local produce such as apples from Sandomierz or plums from Szydłów.

What is more, the trail leads through incredibly varied and picturesque regions. Many kilometers of routes pass through forested areas, along riverbed valleys and along disused railway lines and flood embankments, guaranteeing stunning views. The route encompasses the hills of the Elbląg Upland, the beaches stretching along the Vistula Lagoon and the lakes of Warmia and Masuria. It goes on through the vast forest complexes of the Suwałki region, across meadows, the marshy flood plains of Podlasie, and the beautiful Bug River region in the region of Lubelszczyzna. In the South, around Podkarpacie and Kielce riders are faced with ranges of hills which form mountain-like landscapes, and the endless mosaics of striped fields, orchards and gardens.

There is much to interest nature lovers along the way, a lot of which is unique to these areas. Most areas are under the protection of five national parks of Wigry, Biebrza, Narew, Białowieża and Roztocze. Fifteen landscape parks and Natura 2000 areas provide protected areas for birds and special habitat protection areas. It is not unusual to see ruffs and cranes dancing in the meadows, as well as pairs of nesting storks. The peace and quiet of the protected areas provides ideal conditions for huge European bisons, elks, European pond turtles (currently under threat), Polish Koniks and descendants of forest horses called Tarpan, as well as an endangered species of lynx.

There are forest complexes in the vicinity of Białowieża like no other on the planet. The region's character is defined by the picturesque small waterfalls known as "szumy" in Roztocze, and the numerous loess ravines of the Sandomierz region. The Narew River's plait-like riverbed and the fairytale, postglacial landscape of the Suwałki region are both incredibly beautiful. The unique stone runs of the Świętokrzyskie and Pepper Mountains and the amazing rocky outcrops in the nature sanctuaries near Kielce are a geological must-see.

Looking through this album while planning a holiday will surely inspire visitors to include a bike trip along this unusual trail as part of their visit to this region. The pictures in this book literally sparkle with the wonderful range of colours, aromas and flavours that Eastern Poland is famous for. We hope that this album will be used as a kind of journey of its own, one which can be experienced at home and which leaves the reader enchanted by the beauty of the images contained within.

Looking back through this album after such an exciting trip should encourage riders to get straight back in the saddle and set off on their next journey to see more of the fascinating sights and beautiful places along the Green Velo trail.

## EINE EINLADUNG ZUR FAHRRADTOUR AUF DEM OSTPOLNISCHEN RADWEG GREEN VELO ...

Unser Wunsch ist, dass dieses Album jeden Radfahrer dazu ermuntert, eine interessante Reise auf der einzigartigen Green-Velo-Route zu unternehmen.

Jede einzelne Karte steht für eine Einladung dazu, sich von Ostpolen und allen seinen Farbschattierungen - von einmaligen Landschaften und von der unberührten Natur, von den gastfreundlichen Einheimischen, von der kulturellen und religiösen Vielfalt, von der interessanten Geschichte und der schönen Architektur – begeistern zu lassen.

Ostpolnischer Radweg Green Velo ist das spektakulärste Fahrrad-Projekt, welches bis jetzt in unserem Land realisiert worden ist. Sie stellt eine fast 2000 Kilometer lange, speziell ausgewiesene Strecke dar, die durch fünf Woiwodschaften in Ostpolen führt. Die Route wurde angelegt, um mit Attraktionen zu überraschen und zur Weiterfahrt zu inspirieren. Sie garantiert Fahrspaß und erlaubt es, die Region besser kennenzulernen.

Die Route wurde so angelegt, dass man in jede Richtung fahren kann, vom Norden nach Süden oder von Süden nach Norden. Man kann am beliebigen Ort auf der Route am Anfang oder am Ende, in Elbląg oder Sielpia Wielka, oder irgendwo in der Mitte starten. Man kann alleine, mit Familie oder mit Freunden fahren.

Green-Velo beginnt in Elbląg, führt in Richtung Frisches Haff und endet an der Grenze zur Oblast Kaliningrad. Weiter geht die Route nach Osten, durch Ermland-Masuren, bis zum Dreieck von Polen, Russland und Litauen, wo sie weiter durch die Region Suwałki, das Tal von Biebrza und Narew, die Urwälder Knyszyn und Białowieża ins Tal des Flusses Bug und weiter in die Woiwodschaft Lublin führt, wo sie über einige Hundert Kilometer an der weißrussischen und ukrainischen Grenze entlang verläuft. Weiter kommt die Route ins Karpatenvorland und wechselt ihre Richtung nach Westen, durch das Vorgebirge bei Przemyśl und Dynów, das Tal des Flusses San zur Weichsel, durch das Bergland Góry Świętokrzyskie und endet in der Stadt Końskie.

Ostpolen ist ein wahrer Schmelztiegel der verschiedenen Kulturen und Konfessionen. Auf dem Marschgebiet Żuławy findet man Spuren der Holländer und in Ermland-Masuren der Deutschen, in Zamość stehen armenische Gebäude. Bei Suwałki stehen Molenna, Gebetshäuser der aus Russland gekommenen Altgläubigen. Puńsk ist das Zentrum der litauischen Minderheit und Kruszyniany – der polnischen Tataren, während der Wallfahrtsort Grabarka bei Siemiatycze als „orthodoxer Klarenberg“ bezeichnet wird.

Die Besonderheit und Vielfalt der Regionen, durch die die Green-Velo-Route führt, wird durch touristische Attraktionen betont, die sich sowohl direkt an der Route, als auch etwas entfernten an beiden Seiten befinden. Es gibt darunter viele Denkmäler, die einen wichtigen Teil des polnischen Kulturerbes darstellen. Die Aufmerksamkeit erwecken sakrale Objekte, die nicht nur durch ihre interessante Architektur beeindrucken, sondern auch das Bestehen unterschiedlicher Religionen nebeneinander auf diesem Gebiet bezeugen. Es gibt darunter sehenswerte Objekte, wie die Kathedrale in Frombork, welche mit dem Leben des großen Astronomen Nikolaus Kopernikus verbunden ist, das orthodoxe Männerkloster in Supraśl, das Kollegiatstift in Klimontów oder Wallfahrtsorte verschiedener Konfessionen am Bug in Kostomłoty, Kodeń und Jableczna sowie orthodoxe Holzkirchen in Radruż und Chotyńiec. An der Route kann man auch aus verschiedenen Epochen stammende wunderschöne Schlösser und Paläste sehen, darunter das wertvolle gotische Bischofsschloss in Lidzbark Warmiński, die Adelsresidenz Łańcut, den Palast der Familie Branicki in Białystok, den Bischofspalast in Kielce oder die gewaltigen Ruinen des Schlosses Krzyżtopór in Ujazd. Es gibt auch Spuren der Militärgeschichte, in der Form der Überbleibsel der mächtigen Festungen Osowiec und Przemyśl, sowie einmalige Denkmäler der Technik, darunter den Augustów-Kanal oder das Walzstraßensystem mit Schmelzöfen in Sielpia. Die Route verläuft auch durch viele Ortschaften, deren interessante Geschichte sich in der Architektur widerspiegelt. Es gibt hier alte jüdische Städtchen - Tykocin und Leżajsk, sowie Chelm mit katholischen und orthodoxen Kirchen und Synagogen, sowie mit unterirdische Gängen, oder die multikulturellen

Städte Włodawa und Szczepleszyn. Es begeistern die erhaltene Altstadtgebäude in Przemyśl und der mittelalterliche Teil von Sandomierz, eine der schönsten Städte in Polen.

Die Konsequenz der kulturellen Besonderheit dieser Regionen, durch welche die Green-Velo-Route führt, ist die Verschiedenheit der lokalen Küche. Diese zu kosten ist ein interessanter Vorschlag für diese Touristen, die kulinarische Reisen bevorzugen. Man kann hier vielfältige Speisen der traditionellen polnischen, litauischen, russischen, deutschen und ukrainischen Küche probieren. Ebenfalls sollte man die Leckerbissen der tatarischen, weißrussischen, jüdischen, armenischen und ruthenischen (bojkischen und lemischen) Küche kosten. Das Obst- und Gemüseparadies im Gebirge Świętokrzyskie bietet lokale Produkte, wie Äpfel aus Sandomierz oder Pflaumen aus Szydłów.

Die Trasse führt durch idyllische und abwechslungsreiche Gebiete. Kilometerlang verläuft sie durch Wälder, in Flusstälern oder über Hochwasserschutzwälle und ehemalige Eisenbahndämme. Man fährt an der Hochebene Wysoczyzna Elbląska, am Ufer des Frischen Haffs und an Seen von Ermland-Masuren vorbei. Die Route durchquert Wälder bei Suwałki, Wiesen, Moore und Überflutungsgebiete der Flüsse in Podlachien sowie die herrlichen Gebiete am Bug bei Lublin. Karpatenvorland und Gebirge Świętokrzyskie sind Regionen, die mit Berglandschaften und dem Mosaik der Felder, Obstplantagen und Gärten locken.

In den an der Route liegenden Regionen finden wir außerordentlich wertvolle Natur. Die meisten Gebiete in fünf Nationalparks (Wigierski, Biebrzański, Narwiański, Białowiecki und Roztoczański) und in fünfzehn Landschaftsschutzparks stehen unter Schutz. Es gibt hier die Gebiete Natura 2000, wo der Vogel- und Habitat-Schutz gilt. Hier trifft man auf Schwärme von Kampfläufern, auf den Wiesen tanzende Kraniche und zahlreiche nistende Störche. Die Ruhe der Naturschutzgebiete bietet hervorragende Lebensbedingungen für Elche, Wisente, bedrohte Sumpfschildkröten, polnische Koniks, Tarpane, sowie die seltenen Luchse.

In der Gegend um Białowieża gibt es weltweit einmalige Waldkomplexe. Atemberaubend wirken die idyllischen felsigen Flussufer bei Roztocze, sowie zahlreiche Löss-Schluchten bei Sandomierz. Einmalig ist der Narew mit seinem Netz von verflochtenen Armen, sowie das Landschaftsbild in der Gegend um Suwałki. Geologisch interessant sind die Felsgeröllhalden in den Gebirgszügen Świętokrzyskie, Pieprzowe, sowie die einmaligen Aufschlüsse in den Naturschutzgebieten bei Kielce.

Das Durchblättern des Albums vor dem geplanten Urlaub inspiriert mit Sicherheit nicht nur einen Touristen zu einem Fahrradausflug auf dieser beeindruckenden Route. Die Bilderseiten dieses Buches schillern mit der ganzen Pracht der Farben, Düfte und Würzen, die das Ostpolen berühmt machen und die man sonst nirgendwo finden kann. Die Lektüre dieses Albums ist eine Reise, die man in häuslicher Ruhe erleben kann, und die Bilder verzaubern den Leser und verlocken zu der Fahrt.

Wer dieses Album nach einem interessant verbrachten Urlaub sieht, kommt erneut auf Green-Velo-Route und erlebt eine neue Strecke zu den interessantesten Objekten und den schönsten Orten dieser Trasse.

## ПРИГЛАШЕНИЕ В ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ВОСТОЧНОМУ ВЕЛОСИПЕДНОМУ МАРШРУТУ GREEN VELO...

Мы хотим, чтобы этот альбом вдохновил велосипедистов совершить интересное путешествие по уникальному велосипедному маршруту Green Velo.

Каждая страница - это отдельное приглашение восхититься Восточной Польшей и всеми ее красками, уникальными ландшафтами и нетронутой природой, гостеприимными местными жителями, культурным и религиозным разнообразием, а также интересной историей и красивой архитектурой.

Восточный велосипедный маршрут Green Velo является самым зрелищным велосипедным проектом, который до сих пор не реализован в нашей стране. Он представляет почти 2000 километров специально разграниченного и отмеченного маршрута, ведущего через пять воеводств Восточной Польши. Маршрут, который был подготовлен для того, чтобы удивлять достопримечательностями и вдохновлять к дальнейшим путешествиям, давать радость от езды на велосипеде и изучения региона.

Велосипедная тропа была проложена так, чтобы обеспечить перемещение в любом направлении, с севера на юг или с юга на север. Можно также отправиться с любого места на маршруте, начать с одного конца, в г. Эльблонге или г. Селпя-Велька, или где-то между ними. Можно ехать в одиночку, с семьей или друзьями.

Green Velo начинается в Эльблонге, проходит вдоль Вислинского залива и почти достигает границы с Калининградской областью. Затем ведет на восток, через Вармию и Мазуры, к стыку границ трех стран: Польши, России и Литвы, где проходит через области Сувалки, Долину р. Бебжа и Нарви, Книшинскую пуцу и Беловежскую пуцу к долине Буга и далее через Люблинское воеводство, где на отрезке в несколько сот километров маршрут проходит вдоль границы с Белоруссией и Украиной. Затем, на юге маршрут доходит до Подкарпатья и изменяет направление на западное, проходит через Перемышльское и Дыновское предгорья, и далее долиной реки Сян приводит к Висле, а оттуда ведет через Свентокшиские горы и заканчивается в г. Коньске.

Восточная Польша - это настоящее смешение различных культур и конфессий. В районе Жулавы сохранились следы голландцев, а в Вармии и Мазурах - немцев, в Замостье гордо стоят армянские особняки. В регионе Сувалки построены молельные, молитвенные дома староверов, прибывших из глубины России. Пуньск является центром литовского меньшинства, и Крушиняны - польских татар, а гора Грабарка в регионе Семятыче является «Православной Ясной-Гурой».

Уникальность и разнообразие регионов, через которые проходит тропа Green Velo, подчеркивают туристические достопримечательности, как те, которые расположенные непосредственно на маршруте, так и находящиеся на определенном расстоянии с обеих сторон. Среди них много памятников, которые являются важной частью польского культурного наследия. Внимание привлекают сакральные объекты, которые не только восхищают своей интересной архитектурой, но и являются свидетельством сосуществования на этой территории многих конфессий. Среди них есть объекты, которые особенно стоит посетить, например, собор в Фромборке, связанный с жизнью великого астронома Николая Коперника, мужской православный монастырь в Супрасле, коллегиальный собор в Климонтуве или храмы над Бугом разных конфессий в городах Костомлоты, Кодень и Яблечна, деревянные церкви в селах Радруж и Хотынец. Путешествуя по маршруту, можно также увидеть замки и дворцы из различных эпох, в том числе ценный готический замок епископов в г. Лидзбарк-Варминьски, аристократическую резиденцию в замке в Ланьцуте, дворец Браницких в г. Белостоке, дворец епископов в г. Кельце и монументальные развалины замка эпохи Возрождения Крыжтопор в с. Уязд. Есть также следы военной истории, такие как остатки мощных укреплений крепости Осовец и Перемышль, а также редкие памятники технике, среди них Августовский канал и Комплекс старого металлургического завода в г. Селпя. Тропа проходит и через многие деревни, интересная история которых отражается в архитектуре. Есть старые еврейские города - Тыкоцин и Лежайск, Хелм с католическими костелами, православными церквями и синагогами, а также мелочными подземельями, известные своим мультикультурализмом города Влодава и Щебжежин. Вос-

хищают сохранившиеся старые особняки в центре Перемышля и средневековая часть Сандомежа, одного из самых красивых городов в Польше.

Следствием культурной самобытности регионов, по которым проходит тропа Green Velo, является разнообразие местной кухни, знакомство с которой является интересным предложением для туристов, которые предпочитают более популярные кулинарные путешествия. Здесь можно попробовать блюда, полные вкусов и ароматов, родом из кухонных традиций польской, литовской, русской, немецкой и украинской культуры. Стоит попробовать деликатесы татарской, белорусской и еврейской кухни, а также армянской и русинской (бойковской и лемковской) кухни. Кроме того, в свентокшиском раю фруктов и овощей нет недостатка в местных продуктах, таких как сандомирские яблоки и шидловские сливы.

Кроме того, маршрут ведет через очень живописные и разнообразные местности. Многие километры пути ведут через лесные районы, вдоль долин рек, с привлекательными живописными набережными укреплениями от наводнений и по старым железнодорожным насыпям. Перемещаясь по маршруту, проезжаем через холмы Эльблонгской возвышенности, рядом с пляжами, простирающимися вдоль Вислинского залива и озер Вармии и Мазур, через обширные леса в регионе Сувалки, преодолеваем луга, болота и речные заводи Подляшья и красивые районы над Бугом в Люблинщине, а на юге, в Подкарпатья и возле Кельце, придется иметь дело с грядами холмов, образующих почти горный пейзаж, и пересечь бесконечную мозаику полей, садов и огородов.

В этих регионах на каждом шагу встречаются места с чрезвычайно ценными природными свойствами. Большинство из них под охраной пяти национальных парков (Вигерский, Бежанский, Наревский, Беловежский и парк Расточье), пятнадцати ландшафтных парков и на территории «Натура 2000», на которой находятся особо охраняемые территории птиц и специальные области резерватов природы. Здесь можно увидеть большие группы танцующих на лугах журавлей и гнездящихся в больших количествах аистов. Тишина, царящая в охраняемых районах, обеспечивает идеальные условия для жизни нежным лосям, сильным зубрам, находящимся под угрозой исчезновения болотным черепахам, польским коникам, потомкам лесных лошадей - тарпанов и уже редко встречающимся рысам.

Есть уникальные в мировом масштабе лесные комплексы в окрестностях Беловежской пуцы. Восхищают живописные речные пороги, называемые на Расточье «шумы», и многочисленные лесные овраги Сандомежа. Необычные пейзажи создают река Нарев, образующая разветвленное русло, и сказочный послеледниковый ландшафт окрестностей г. Сувалки. А геологическими достопримечательностями являются уникальные валунные поля в Свентокшиских горах, Перцевые горы и необычные скальные обнажения в заповедниках вблизи г. Кельце.

Просмотр альбома перед запланированным отпуском, несомненно, вдохновит не одного туриста на организацию велосипедного тура именно по этому необыкновенному маршруту. Фотографии на страницах этой книги переливаются всей палитрой цветов, запахов и вкусов, которыми славится Восточная Польша, и которых вы больше нигде не найдете. Просматривая альбом, можно попутешествовать самому, находясь дома, и очаровываться красотой размещенных в нем волшебных картин.

А просмотр альбома после интересно проведенного отпуска позволит снова очутиться на маршруте Green Velo и совершить новое путешествие по самым интересным объектам и самым красивым местам по всей его протяженности.

---


# Województwo Warmińsko-Mazurskie

---

Warmińsko-Mazurskie Voivodeship /  
Woiwodschaft Warmińsko-Mazurskie /  
Варминьско-Мазурское Воеводство






 Stare Miasto w Elblągu, fot. M. Achtel  
 Old Town of Elbląg, fot. M. Achtel /  
 Altstadt in Elbląg, Fot. M. Achtel /  
 Старый город в Эльблонге, фот. М. Ахтель




 Brama Targowa na Starym Mieście w Elblągu, fot. M. Achtel  
 Targowa Gate in the Old Town of Elbląg, photo by M. Achtel /  
 Das Markttor der Altstadt in Elbląg, Fot. M. Achtel /  
 Базарные ворота в Старом городе в Эльблонге, фот. М. Ахтель


 Panorama wnętrza Centrum Sztuki Galeria EL w Elblągu, fot. M. Achtel  
 Panorama of the Interior of EL Gallery Art Centre in Elbląg, photo by M. Achtel /  
 Das innere Panorama des Kunstzentrums der „Galeria-EL“ in Elbląg, Fot. M. Achtel /  
 Панорама интерьера Центра Искусств Галерея EL в Эльблонге, фот. М. Ахтель




 Stadnina koni w Kadynach, fot. M. Achtel  
 Stud Farm in Kadyny, photo by M. Achtel /  
 Gestüt in Kadyny, Fot. M. Achtel /  
 Конный завод в Кадыны, фот. М. Ахтель







 Majolika kadyńska w Muzeum Archeologiczno-Historycznym w Elblągu, fot. M. Achtel  
 Maiolica from Kadyna in the Museum of Archaeology and History in Elbląg, photo by M. Achtel /  
 Majolika von Kadyny im Historisch-Archäologischen Museum in Elbląg, Fot. M. Achtel /  
 Кадынская майолика в Музее археологии и истории в Эльблонге, фот. М. Ахтель



 Wzgórze Katedralne i pomnik Mikołaja Kopernika we Fromborku, fot. M. Achtel  
 Cathedral Hill and a Monument of Nicolaus Copernicus in Frombork, photo by M. Achtel /  
 Kathedralhügel mit Kopernikus-Denkmal in Frombork, Fot. M. Achtel /  
 Кафедральный холм и памятник Николаю Копернику во Фромборке, фот. М. Ахтель




 Zalew Wiślany, głaz narzutowy Święty Kamień, fot. M. Achtel  
 Vistula Lagoon, "Holy Stone" Glacial Erratic, photo by M. Achtel /  
 Das Frische Haff, Findling Heiliger Stein, Fot. M. Achtel /  
 Вислинский залив, валун Священный камень, фот. М. Ахтель


 Nawa główna katedry we Fromborku, fot. M. Achtel  
 Nave of the Cathedral in Frombork, photo by M. Achtel /  
 Das Kirchenschiff der Kathedrale in Frombork, Fot. M. Achtel /  
 Главный неф кафедрального собора во Фромборке, фот. М. Ахтель



 Muzeum Mikołaja Kopernika we Fromborku, fot. M. Achtel  
 Nicolaus Copernicus Museum in Frombork, photo by M. Achtel /  
 Das Nikolaus-Kopernikus-Museum in Frombork, Fot. M. Achtel /  
 Музей Николая Коперника во Фромборке, фот. М. Ахтель






 Szpital Świętego Ducha – Muzeum Historii Medycyny we Fromborku, fot. M. Achtel  
 Holy Spirit Hospital – Museum of Medicine History in Frombork, photo by M. Achtel /  
 Das Heilig-Geist Krankenhaus – Das Geschichtsmuseum der Medizin in Frombork, Fot. M. Achtel /  
 Больница Святого Духа - Музей истории медицины во Фромборке, фот. М. Ахтель


 Planetarium we Fromborku, fot. M. Achtel  
 Planetarium in Frombork, photo by M. Achtel /  
 Planetarium in Frombork, Fot. M. Achtel /  
 Планетарий во Фромборке, фот. М. Ахтель

 Ujście Pasłęki do Zalewu Wiślanego, fot. M. Achtel  
 Inflow of the Pasłęka River into the Vistula Lagoon, photo by M. Achtel /  
 Mündung des Flusses Pasłęka in das Frische Haff, Fot. M. Achtel /  
 Устье реки Пасленка в Вислинском заливе, фот. М. Ахтель

 Kościół Świętego Krzyża w Braniewie, fot. M. Achtel  
 Holy Cross Church in Braniewo, photo by M. Achtel /  
 Die Heilig-Kreuz-Kirche in Braniewo, Fot. M. Achtel /  
 Церковь Святого Креста в Бранево, фот. М. Ахтель




 Klasztor sióstr Katarzynek w Braniewie, fot. M. Achtel  
 Cloister of Saint Catherine Sisters in Braniewo, photo by M. Achtel /  
 Das Kloster der Katharinenwestern in Braniewo, Fot. M. Achtel /  
 Монастырь Сестер Катажинок в Бранево, фот. М. Ахтель








 Port Jachtowy na Pasłęce w Braniewie, fot. M. Achtel  
 Marina at the Pasłęka River in Braniewo, photo by M. Achtel /  
 Yachthafen an der Pasłęka in Braniewo, Fot. M. Achtel /  
 Яхтенный порт на реке Пасленка в Бранево, фот. М. Ахтель


 Fosa przy Starym Mieście w Braniewie, fot. M. Achtel  
 Moat in the Old Town in Braniewo, photo by M. Achtel /  
 Burggraben an der Altstadt in Braniewo, Fot. M. Achtel /  
 Фортификационный ров в Старом городе Бранево, фот. М. Ахтель





 Kościół św. Katarzyny Aleksandryjskiej w Braniewie, fot. M. Achtel  
 Church of St. Catherine of Alexandria in Braniewo, photo by M. Achtel /  
 Heilige Katharinenkirche in Braniewo, Fot. M. Achtel /  
 Церковь Св. Екатерины Александрийской в Бранево, фот. М. Ахтель






 Kościół świętych Apostołów Piotra i Pawła w Pieniężnie, fot. M. Achtel  
 Church of St. Apostles Peter and Paul in Pieniężno, photo by M. Achtel /  
 St. Apostel Petrus und Paulus Kirche von Pieniężno, Fot. M. Achtel /  
 Церковь Святых Апостолов Петра и Павла в Пененжно, фот. М. Ахтель  
 Muzeum Misyjno-Etnograficzne Księży Werbistów w Pieniężnie, fot. M. Achtel  
 Mission and Etnography Museum of Missionaries of the Divine Word in Pieniężno, photo by M. Achtel /  
 Ethnografisches-Missionsmuseum der Steyler Missionare in Pieniężno, Fot. M. Achtel /  
 Миссионерский этнографический музей Отцов вербистов в Пененжно, фот. М. Ахтель

 Skansen Maszyn Rolniczych we wsi Łajs pod Pieniężnem, fot. M. Achtel  
 Open Air Agricultural Museum in the Village of Łajs near Pieniężno, photo by M. Achtel /  
 Freilichtmuseum der Landtechnik im Dorf Łajs bei Pieniężno, Fot. M. Achtel /  
 Музей сельскохозяйственной техники под открытым небом в деревне Лайс под г. Пененжно, фот. М. Ахтель

 Most kolejowy nad Czarcim Jarem (dolina rzeki Walszy) w Pieniężnie, fot. M. Achtel  
 Railway Bridge over canyon Czarc Jar (The Walsza River Valley) in Pieniężno, photo by M. Achtel /  
 Eisenbahnbrücke über der Schlucht Czarc Jar (Tal des Flusses Walsza) in Pieniężno, Fot. M. Achtel /  
 Железнодорожный мост через Овраг Дьявола (Долина Валша) в Пененжно, фот. М. Ахтель




 Muzeum Gazownictwa Warmii i Mazur w Górowie Iławeckim, fot. M. Achtel /  
 Museum of Gas Industry of Warmia and Masuria in Górowo Iławeckie, photo by M. Achtel /  
 Museum der Gasindustrie von Ermland und Masuren in Górowo Iławeckie, Fot. M. Achtel /  
 Музей газовой промышленности Вармии и Мазур в г. Гурув-Илавецки, фот. М. Ахтель




 Park Linowy w Kamińsku, fot. M. Achtel /  
 Rope Course in Kamińsk, photo by M. Achtel /  
 Der Seilgarten in Kamińsk, Fot. M. Achtel /  
 Канатный парк в с. Каминьск, фот. М. Ахтель

 Cerkiew grecko-katolicka Podwyższenia Krzyża Świętego w Górowie Iławeckim, fot. M. Achtel /  
 Greek Catholic Church of the Exaltation of the Cross in Górowo Iławeckie, photo by M. Achtel /  
 Griechisch-orthodoxe Kirche der Erhebung des Heiligen Kreuzes in Górowo Iławeckie, Fot. M. Achtel /  
 Греко-католическая церковь Воздвижения Креста Господнего в г. Гурув-Илавецки, фот. М. Ахтель






 Zamek biskupów warmińskich w Lidzbarku Warmińskim, fot. M. Achtel  
 Castle of the Bishops of Warmia in Lidzbark Warmiński, photo by M. Achtel /  
 Schloss der Ermländer Bischöfe in Lidzbark Warmiński, Fot. M. Achtel /  
 Замок Варминских епископов в г. Лидзбарк-Вармински, фот. М. Ахтель




 Ścieżka rowerowa dawnym torowiskiem Lidzbark Warmiński – Ormeta, fot. M. Achtel  
 Bicycle Path along former railway tracks Lidzbark Warmiński – Ormeta, photo by M. Achtel /  
 Radweg auf der alten Fahrbahnstrecke Lidzbark Warmiński – Ormeta, Fot. M. Achtel /  
 Велосипедный маршрут по бывшей железнодорожной насыпи г. Лидзбарк-Вармински – Орнета, фот. М. Ахтель




 Kościół świętych Piotra i Pawła w Lidzbarku Warmińskim M. Achtel  
 Church of St. Peter and St. Paul in Lidzbark Warmiński, photo by M. Achtel /  
 St. Peter-und-St. Paul-Kirche in Lidzbark Warmiński, Fot. M. Achtel /  
 Костел Святых Петра и Павла в г. Лидзбарк-Вармински фот. М. Ахтель


 Arkadowy dziedziniec zamku w Lidzbarku Warmińskim, fot. M. Achtel  
 Arkadenhof des Schlosses in Lidzbark Warmiński, photo by M. Achtel /  
 Arkadenhof des Schlosses in Lidzbark Warmiński, Fot. M. Achtel /  
 Сводчатый двор замка г. Лидзбарк-Вармински, фот. М. Ахтель



 Gondole na łynie w Lidzbarku Warmińskim, fot. M. Achtel  
 Gondolas on the Łyna River in Lidzbark Warmiński, photo by M. Achtel /  
 Die Gondeln auf Łyna in Lidzbark Warmiński, Fot. M. Achtel /  
 Гондолы на р. Лына в г. Лидзбарк-Вармински, фот. М. Ахтель



 Sanktuarium Matki Bożej Królowej Pokoju w Stoczku Klasztornym, fot. M. Achtel  
 Shrine of the Virgin Mary, Queen of Peace in Stoczek Klasztorny, photo by M. Achtel /  
 Wallfahrtskirche der Mutter Gottes Königin des Friedens in Stoczek Klasztorny, Fot. M. Achtel /  
 Храм Богородицы Царицы Мира в г. Сточек-Кояшторны, фот. М. Ахтель



 Prospekt organowy w Sanktuarium Matki Bożej Królowej Pokoju w Stoczku Klasztornym, fot. M. Achtel  
 Pipe Organ Front in the Shrine of the Virgin Mary, Queen of Peace in Stoczek Klasztorny, photo by M. Achtel /  
 Orgelprospekt in der Wallfahrtskirche der Mutter Gottes Königin des Friedens in Stoczek Klasztorny, Fot. M. Achtel /  
 Проспект органов Храма Богородицы Царицы Мира в г. Сточек-Кояшторны, фот. М. Ахтель



Pałac w Galinach, fot. M. Achtel  
Palace in Galiny, photo by M. Achtel /  
Schloss Galiny, Fot. M. Achtel /  
Дворец в с. Галины, фот. М. Ахтель



Panorama śródmieścia Bartoszyce, fot. M. Achtel  
Panorama of the centre of Bartoszyce, photo by M. Achtel /  
Panorama der Stadtmitte von Bartoszyce, Fot. M. Achtel /  
Панорама центра города Бартошице, фот. М. Ахтель




Stadnina koni w Liskach, fot. M. Achtel  
Stud farm in Liski, photo by M. Achtel /  
Gestüt in Liski, Fot. M. Achtel /  
Конный завод в с. Лиски, фот. М. Ахтель



 Pałac rodu Doenhoff w Drogoszu, fot. M. Achtel  
 Palace of the Doenhoff family in Drogosze, photo by M. Achtel /  
 Schloss Doenhofstädt, Fot. M. Achtel /  
 Дворец семьи Дёнхофф в с. Дрогоши, фот. М. Ахтель

 Parowóz typu O149 w Korszach, fot. M. Achtel  
 O149 locomotive in Korsze, photo by M. Achtel /  
 Lokomotive der Baureihe O149 in Korsze, Fot. M. Achtel /  
 Паровоз типа O149 в с. Кроши, фот. М. Ахтель



 Ratusz w Srokowie, fot. M. Achtel  
 Townhall in Srokowo, photo by M. Achtel /  
 Rathaus in Srokowo, Fot. M. Achtel /  
 Ратуша в с. Срокув, фот. М. Ахтель








 Śluzy na Kanale Mazurskim w Leśniewie, fot. M. Achtel  
 Lock of the Masurian Canal in Leśniewo, photo by M. Achtel /  
 Schleusen auf dem Masurischen Kanal in Leśniewo, Fot. M. Achtel /  
 Шлюз на Мазурском канале в с. Лесьнево, фот. М. Ахтель  
 Jezioro Mamry, fot. M. Achtel  
 Mamry Lake, photo by M. Achtel /  
 Mauersee, Fot. M. Achtel /  
 Озеро Мамры, фот. М. Ахтель  
 Port Jachtowy w Węgorzewie, fot. M. Achtel  
 Marina in Węgorzewo, photo by M. Achtel /  
 Yachthafen Węgorzewo, Fot. M. Achtel /  
 Яхтенный порт в Венгожево, фот. М. Ахтель







Kanał Mazurski, fot. M. Achtel  
 Masurian Canal, photo by M. Achtel /  
 Masurischer Kanal, Fot. M. Achtel /  
 Мазурский канал, фот. М. Ахтель



 Piramida grobowa rodu Fahrenheid w Rapie, fot. M. Achtel  
 Tomb Pyramid of the Fahrenheid family in Rapa, photo by M. Achtel /  
 Pyramide in Rapa, Grabmal der Adelsfamilie von Fahrenheid, Fot. M. Achtel /  
 Пирамида-гробница семьи Фаренгейд в с. Рапа, фот. М. Ахтель  
 Muzeum Kolei Mazurskich w Węgorzewie, fot. M. Achtel  
 Museum of the Masurian Railway in Węgorzewo, photo by M. Achtel /  
 Das Masurische Eisenbahnmuseum in Węgorzewo, Fot. M. Achtel /  
 Музей Мазурской железной дороги в Венгожево, фот. М. Ахтель





 Rynek Miejski w Gołdapi, fot. M. Achtel  
 Market Square in Goldap, photo by M. Achtel /  
 Der Marktplatz in Goldap, Fot. M. Achtel /  
 Городской рынок в г. Голдап, фот. М. Ахтель

 Tężnie solankowe w Gołdapi, fot. M. Achtel  
 Graduation towers in Goldap, photo by M. Achtel /  
 Gradierwerk in Goldap, Fot. M. Achtel /  
 Соляная градирни в г. Голдап, фот. М. Ахтель  
 Piękna Góra w Gołdapi, fot. M. Achtel  
 Piękna Góra Mountain in Goldap, photo by M. Achtel /  
 Der Berg Piękna Góra in Goldap, Fot. M. Achtel /  
 Гора Пенкна в г. Голдап, фот. М. Ахтель




 Dawna wieża ciśnień w Gołdapi, fot. M. Achtel  
 Old water tower in Goldap, photo by M. Achtel /  
 Alter Wasserturm in Goldap, Fot. M. Achtel /  
 Бывшая водонапорная башня в г. Голдап, фот. М. Ахтель



 Jeden z głazów Wilhelma w Puszczy Rominckiej, fot. M. Achtel  
 One of Wilhelm's Stones in the Rominty Forest, photo by M. Achtel /  
 Einer der Wilhelm-Gedenksteine in der Rominter Heide, Fot. M. Achtel /  
 Один из валунов Вильгельма в Роминтенской Пуще, фот. М. Ахтель



 Władukty kolejowe w Stańczykach, fot. M. Achtel  
 Railway Bridges in Stańczyki, photo by M. Achtel /  
 Eisenbahnbruecken in Stańczyki, Fot. M. Achtel /  
 Железнодорожные мосты в с. Станьчики, фот. М. Ахтель  
 Trójstyk granic Polski, Litwy i Rosji, fot. M. Achtel  
 Tripoint Borders of Poland, Lithuania and Russia, photo by M. Achtel /  
 Dreiländereck von Polen, Litauen und Russland, Fot. M. Achtel /  
 Стык трех границ: Польши, Литвы и России, фот. М. Ахтель

---

# Województwo Podlaskie

---

Podlaskie Voivodeship /  
Woiwodschaft Podlaskie /  
Подляское Воеводство





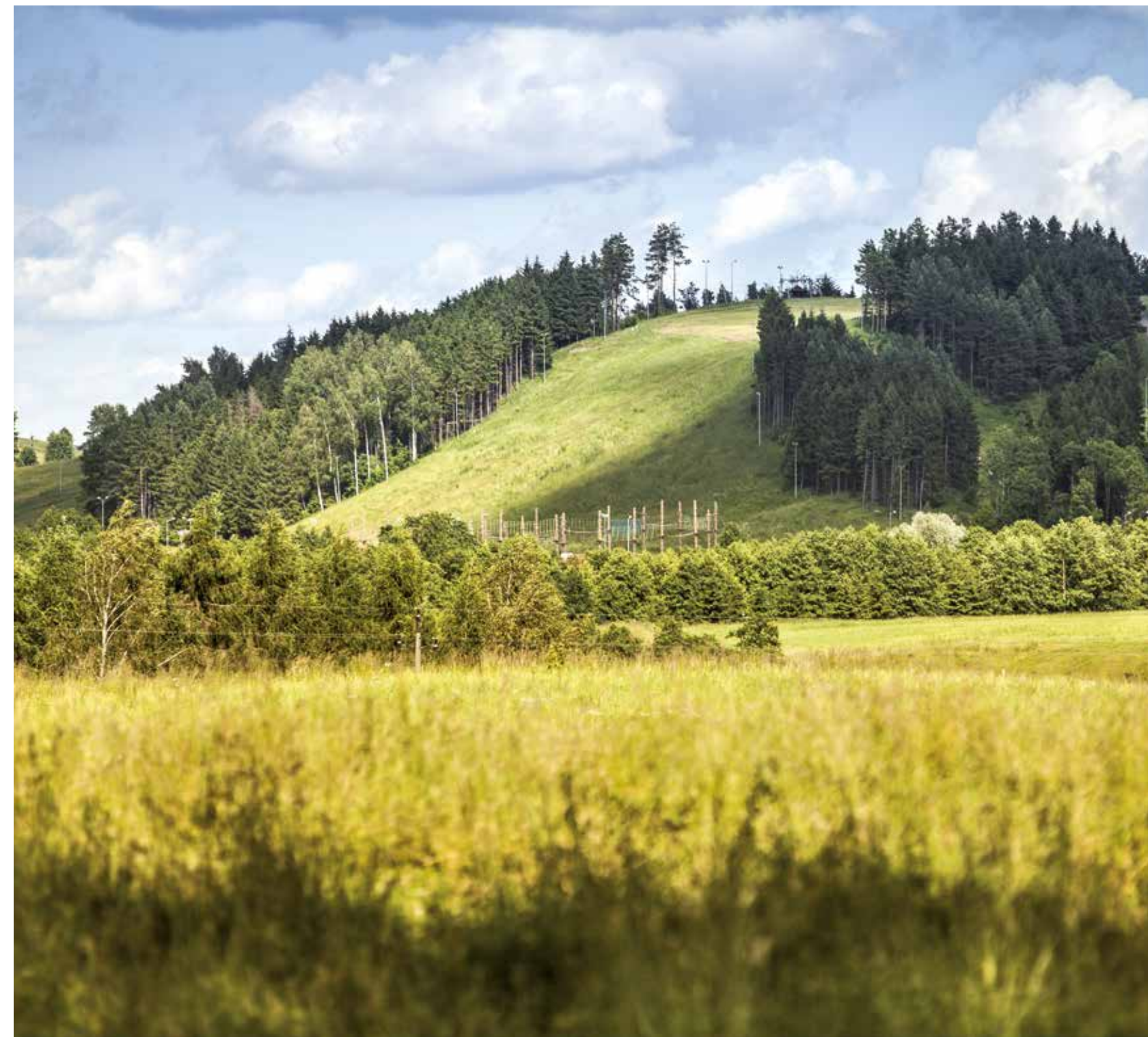
Góra Cisowa o świcie, fot. M. Safaryn  
Cisowa Mountain at daybreak, photo by M. Safaryn /  
Der Cisowa Berg am frühen Morgen, Fot. M. Safaryn /  
Цисова гора на рассвете, фот. М. Сафарын



Suwałski krajobraz polodowcowy, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
Postglacial landscape of the Suwałki Region, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Postglaziale Landschaft bei Suwałki, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Сувальский послеледниковый пейзаж, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья



8 Rowerzyści na Jeziorze Szurpiły, fot. J. Gumowski  
Cyclists at Szurpiły Lake, photo by J. Gumowski /  
Radfahrer am Szurpiły See, Fot. J. Gumowski /  
Велосипедисты на озере Шурпи́лы, фот. И. Гумовски



8 Góra Jesionowa, fot. J. Gumowski  
Jesionowa Mountain, photo by J. Gumowski /  
Der Berg Jesionowa, Fot. J. Gumowski /  
Гора Есьонова, фот. И. Гумовски




 Klasztor pokamedulski na Wigrach, fot. R. Lesiuk  
 Post-Camaldolite Cloister in Wigry, photo by R. Lesiuk /  
 Ehemaliges Kamaldulenserklöster in Wigry, Fot. R. Lesiuk /  
 Бывший монастырь Камедулов в с. Вигры, фот. Р. Лесюк



Rowerzysta na terenie Pokamedulskiego Klasztoru na Wigrach, fot. D. Łukasik  
 Cyclist at the post-Camaldolite Cloister in Wigry, photo by D. Łukasik /  
 Radfahrer auf dem Gelände des ehemaligen Kamaldulenserklösters in Wigry, Fot. D. Łukasik /  
 Велосипедист на территории бывшего монастыря Камедулов в с. Вигры, фот. Д. Лукасик

Jezioro Wigry, fot. J. Gumowski  
 Wigry Lake, photo by J. Gumowski /  
 Der See Wigry, Fot. J. Gumowski /  
 Озеро Вигры, фот. И. Гумовски

Rowerzyści na terenie Wigierskiego Parku Narodowego, fot. J. Gumowski  
 Cyclists in Wigry National Park, photo by J. Gumowski /  
 Radfahrer auf dem Gebiet des Nationalparks Wigry, Fot. J. Gumowski /  
 Велосипедисты на территории Вигерского национального парка, фот. И. Гумовски



Jeziro Necko i żagli biel..., fot. Archiwum Podlaskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej /  
Necko Lake and white sails..., photo Archives Podlasie Regional Tourist Organisation /  
Der Necko See unter weißen Segeln, Fot. Archiv der Regionalen Touristischen Organisation Podlachien /  
Озеро Нецко и белые паруса..., фот. Архива Подляской Региональной Туристической Организации



Śluza w Paniewie, fot. Archiwum Podlaskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej /  
Lock in Paniewo, photo Archives Podlasie Regional Tourist Organisation /  
Die Schleuse in Paniewo, Fot. Archiv der Regionalen Touristischen Organisation Podlachien /  
Шлюз в г. Панев, фот. Архива Подляской Региональной Туристической Организации








 Rozlewiska Biebrzy, fot. J. Trojanowski  
 Flooding area of the Biebrza River, photo by J. Trojanowski /  
 Biebrza-Marschland, Fot. J. Trojanowski /  
 Бебжанская разливы, фот. И. Трояновски




 Król biebrzańskich bagien, fot. Ł. Łukasik  
 King of the Biebrza Swamps, photo by Ł. Łukasik /  
 Der König der Sümpfe an der Biebrza, Fot. Ł. Łukasik /  
 Король Бебжанских болот, фот. Л. Лукасик

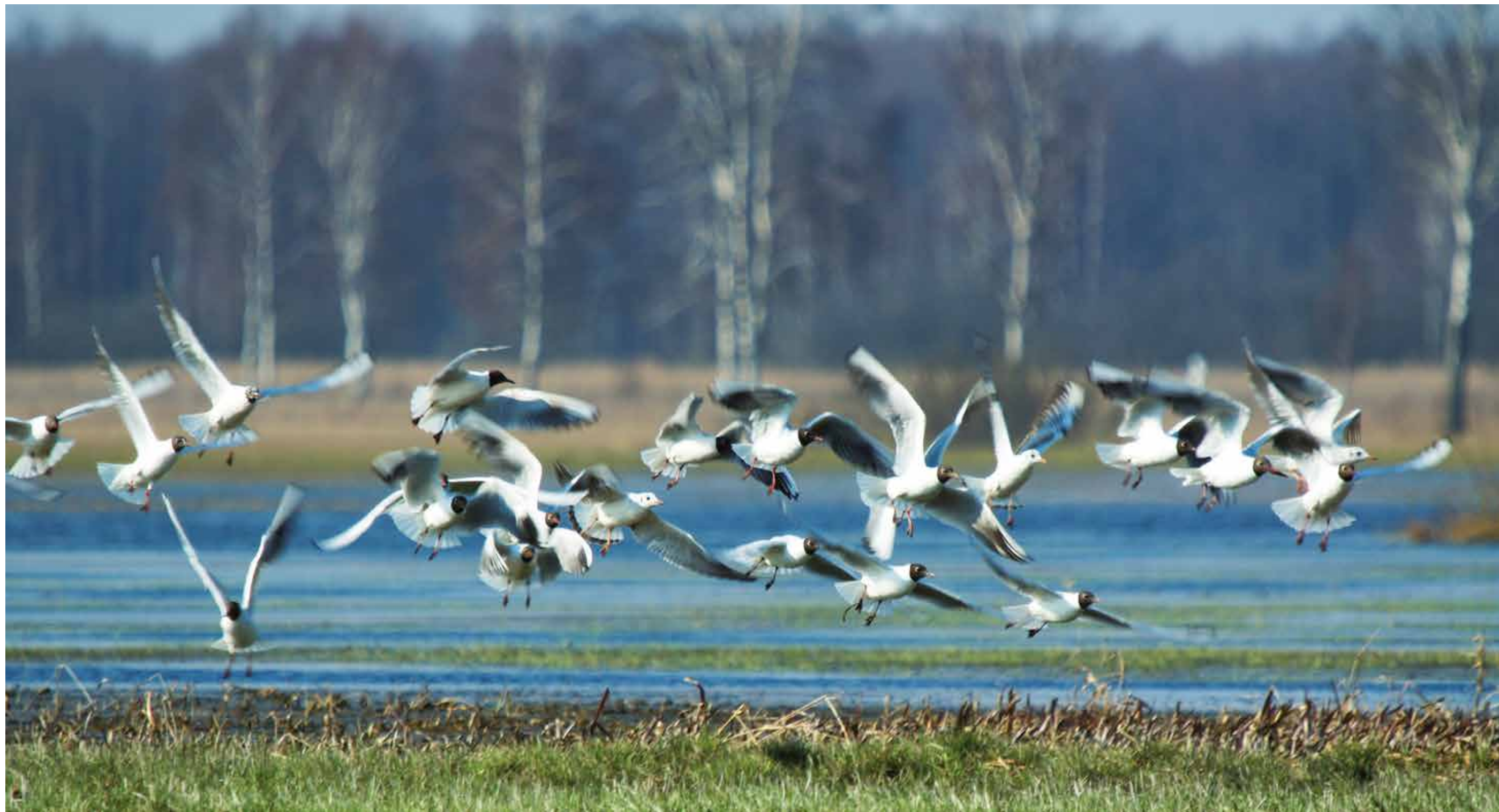
 Biebrzańskie wierzby, fot. Ł. Łukasik  
 Biebrza Willows, photo by Ł. Łukasik /  
 Weiden an der Biebrza, Fot. Ł. Łukasik /  
 Бебжанские вербы, фот. Л. Лукасик



 Rosiczka w Biebrzańskim Parku Narodowym, fot. Ł. Łukasik  
 Sundews in Biebrza National Park, photo by Ł. Łukasik /  
 Sonnentau in Biebrza-Nationalpark, Fot. Ł. Łukasik /  
 Росянка в Бѣбжанском национальном парке, фот. Л. Лукасик

 Przeprowadzanie krów przez Biebrzę, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Cows crossing the Biebrza River, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Kühe überqueren die Biebrza, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Переход коров через р. Бебжа, фот. П. Тадейко - Магия Подлясья

 Kozioł w krwawnicy, fot. Ł. Łukasik  
 Buck among loosestrife, photo by Ł. Łukasik /  
 Ein Ziegenbock im Blutweiderich, Fot. Ł. Łukasik /  
 Козел в тысячелистнике, фот. Л. Лукасик



 Wiosenne przyloty ptaków nad Biebrzę, fot. J. Świerad  
 Spring Bird Arrival at the Biebrza River, photo by J. Świerad /  
 Frühlinganflug der Vögel an die Biebrza, Fot. J. Świerad /  
 Весенние прилеты птиц на р. Бебжа, фот. И. Сврад



 Narew, fot. J. Trojanowski  
 Narew River, photo by J. Trojanowski /  
 Der Narew, Fot. J. Trojanowski /  
 Нарев, фот. Й. Трояновски  
 Port Łomża, fot. G. Gwizdon  
 Łomża Port, photo by G. Gwizdon /  
 Der Łomża-Hafen, Fot. G. Gwizdon /  
 Порт Ломжа, фот. Г. Гвидон



 Kiermusy, fot. J. Gumowski  
 Kiermusy, photo by J. Gumowski /  
 Kiermusy, Fot. J. Gumowski /  
 с. Кермусы, фот. Й. Гумовски  
 Podlaski bocian, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Stork in Podlasie, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Der Storch in Podlachien, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Подляський аист, фот. П. Тадейко – Магія Подляшья



Tykocin z lotu ptaka, fot. B. Banaszuk  
Aerial view of Tykocin, photo by B. Banaszuk /  
Tykocin aus der Vogelperspektive, Fot. B. Banaszuk /  
с. Тыкочин с высоты птичьего полета, фот. Б. Банашук

Kościół Świętej Trójcy w Tykocinie, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
Holy Trinity Church in Tykocin, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Dreieinigkeitskirche in Tykocin, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Костел Святой Троицы г. Тыкочин, фот. П. Тадейко - Магия Подляшья

Wnętrze Synagogi w Tykocinie, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
Synagogue interior in Tykocin, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Das Innere der Synagoge in Tykocin, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Интерьер Синагоги с. Тыкочин, фот. П. Тадейко - Магия Подляшья



Kładka Śliwno – Waniewo z lotu ptaka, fot. R. Lesiuk  
Aerial view of Śliwno – Waniewo footbridge, photo by R. Lesiuk /  
Fußgängerbrücke Śliwno – Waniewo aus der Vogelperspektive, Fot. R. Lesiuk /  
Мост Сливно-Ванево с высоты птичьего полета, фот. Р. Лесиук



Ogrody przy Pałacu Branickich w Białymstoku, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
The gardens at the Palace of Branicki family in Białystok, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Die Gärten am Palast der Familie Branicki in Białystok, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Сады дворца Браницких в Белостоке, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья



Opera i Filharmonia Podlaska w Białymstoku, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Opera House and Philharmonic Hall in Białystok, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Die Podlachische Oper und Philharmonie in Białystok, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Подляская опера и филармония в Белостоке, фот. П. Тажейко - Магия Подляшья

Pałac Branickich w Białymstoku, fot. D. Łukasik  
 Palace of the Branicki family in Białystok, photo by D. Łukasik /  
 Palast der Adelsfamilie Branicki in Białystok, Fot. D. Łukasik /  
 Дворец Браницких в Белостоке, фот. Д. Лукасик

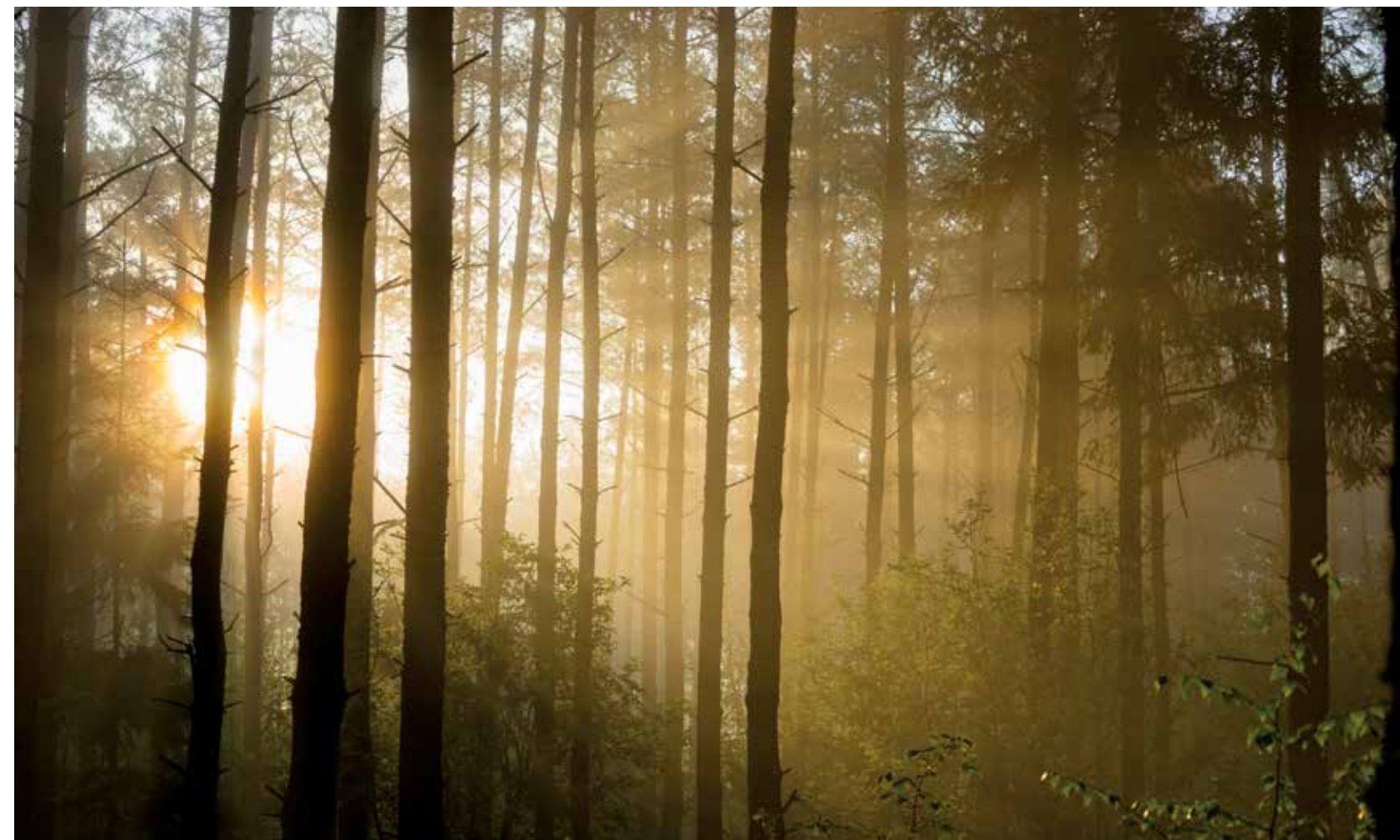
Cerkiew św. Mikołaja w Białymstoku, fot. J. Gumowski  
 Orthodox Church of St. Nicolaus in Białystok, photo by J. Gumowski /  
 Orthodoxe Nikolaus-Kirche in Białystok, Fot. J. Gumowski /  
 Церковь Святого Николая в Белостоке, фот. И. Гумовски



Rynek Kościuszki w Białymstoku, fot. J. Gumowski  
 Kościuszko Market in Białystok, photo by J. Gumowski /  
 Kościuszko-Markt in Białystok, Fot. J. Gumowski /  
 Рынок Костюшко в Белостоке, фот. И. Гумовски




 Jezioro Komosa w Puszczy Knyszyńskiej, fot. J. Świerad  
 Komosa Lake in the Knyszyn Forest, photo by J. Świerad /  
 Der See Komosa im Urwald Knyszyńska, Fot. J. Świerad /  
 Озеро Комоса в Книшинской Пуще, фот. Й. Сврад



 Monaster Zwiastowania Najświętszej Marii Panny w Supraślu, fot. J. Gumowski  
 Orthodox Monastery of the Annunciation to the Blessed Virgin Mary in Supraśl, photo by J. Gumowski /  
 Kloster Mariä Verkündigung in Supraśl, Fot. J. Gumowski /  
 Монастырь Благовещения Пресвятой Девы Марии в Супрасле, фот. Й. Гумовски



Puszcza Knyszyńska, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia   
 Knyszyn Forest, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Der Urwald Knyszyńska, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Книшинская Пуща, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья   
 Wnętrze Muzeum Ikon w Supraślu, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia   
 Interior of the Museum of Icons in Supraśl, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Im Ikonenmuseum in Supraśl, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Интерьер Музея икон в Супрасле, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья 



Monaster prawosławny w Supraślu, fot. Archiwum Podlaskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej  
 Orthodox Monastery in Supraśl, photo Archives Podlasie Regional Tourist Organisation /  
 Orthodoxes Kloster in Supraśl, Fot. Archiv der Regionalen Touristischen Organisation Podlachien /  
 Православный монастырь в Супрасле, фот. Архива Подляской Региональной Туристической Организации



Pałac Buchholzów w Supraślu, fot. J. Gumowski  
 Palace of the Buchholz family in Supraśl, photo by J. Gumowski /  
 Der Buchholtz-Palast in Supraśl, Fot. J. Gumowski /  
 Дворец Бухольцев в Супрасле, фот. И. Гумовски



Kuligi w Puszczy Knyszyńskiej, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Sleigh ride in the Knyszyn Forest, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Pferdeschlittenfahrt im Urwald Knyszyńska, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Кулиги в Книшинской Пуще, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья  
 Żubry przy zachodzie słońca na skraju Puszczy Knyszyńskiej, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Polish bisons at sunset at the Knyszyn Forest edge, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Bisons bei Sonnenuntergang am Rande des Urwalds Knyszyńska, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Зубры на закате на краю Книшинской Пущи, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья





Tatarskie tancerki w tradycyjnych strojach, fot. D. Łukasik /  
Tatar dancers in traditional costumes, photo by D. Łukasik /  
Tatarische Tänzerinnen in traditionellen Trachten, Fot. D. Łukasik /  
Танцовщицы в традиционных татарских костюмах, фот. Д. Лукасик

Podlascy Tatarzy, fot. T. Tomaszewski /  
Tatars of Podlasie, photo by T. Tomaszewski /  
Die Tataren aus Podlachien, Fot. T. Tomaszewski /  
Подляские татары, фот. Т. Томашевски

Meczet w Kruszynianach, fot. Archiwum Podlaskiej Regionalnej Organizacji Turystycznej /  
Mosque in Kruszyniany, photo Archives Podlasie Regional Tourist Organisation /  
Moschee in Kruszyniany, Fot. Archiv Regionalen Touristischen Organisation Podlachien /  
Мечеть в с. Крушиняны, фот. Архива Подляской Региональной Туристической Организации



Cerkiew św. Mikołaja w Michałowie, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Orthodox Church of St. Nicholas in Michałowo, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Orthodoxe Nikolaus-Kirche in Michałowo, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Церковь Святого Николая в с. Михалув, фот. П. Тадейко – Магия Подляшья




 Sobór Świętej Trójcy w Hajnówce, fot. J. Gumowski  
 Holy Trinity Orthodox Cathedral in Hajnówka, photo by J. Gumowski /  
 Die Kathedrale der Heiligen Dreifaltigkeit in Hajnówka, Fot. J. Gumowski /  
 Троицкий собор в г. Гайнувка, фот. И. Гумовски




 Międzynarodowy Festiwal Hajnówskie Dni Muzyki Cerkiewnej, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 The Hajnówka's Orthodox Church Music Days International Festival, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Internationales Festival der Hajnówka Orthodoxe Tage der Musik, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Международный Фестиваль Церковной Музыки Гайновские Дни, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья



Żubry na skraju Puszczy Białowieżskiej, fot. J. Klej  
Polish bison at the Białowieża Forest edge, photo by J. Klej /  
Wisente am Rande des Urwalds Białowieża, Fot. J. Klej /  
Зубры на краю Беловежской Пуцци, фот. И. Клей




Puszcza Białowieża, fot. T. Tomaszewski  
Białowieża Forest, photo by T. Tomaszewski /  
Der Urwald Białowieża, Fot. T. Tomaszewski /  
Беловежская Пуцца, фот. Т. Томашевски


Puszczański zachód słońca, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
Forest sunset, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Der Sonnenuntergang im Urwald, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
Закат солнца в Пуцце, фот. П. Тадейко – Магия Подлясья



 Jeleń w Białowieżskim Parku Narodowym, fot. J. Gumowski  
Deer in Białowieża National Park, photo by J. Gumowski /  
Ein Hirsch im Białowieża-Nationalpark, Fot. J. Gumowski /  
Олень в Беловежском национальном парке, фот. И. Гумовски

 Skansen Sioło Budy w Budach, fot. J. Gumowski  
Sioło Budy Open Air Museum in Budy, photo by J. Gumowski /  
Frellichmuseum „Sioło Budy” in Budy, Fot. J. Gumowski /  
Музей Село, под открытым небом в с. Буды, фот. И. Гумовски




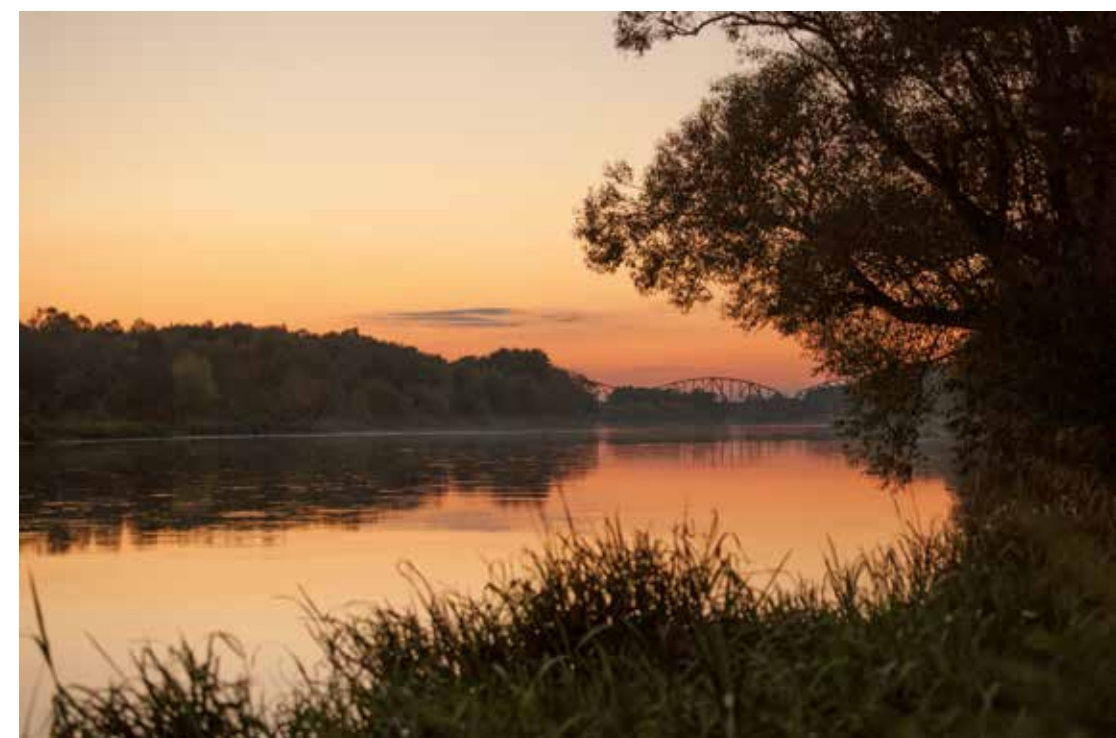
 Cerkiew św. Mikołaja w Białowieży, fot. J. Gumowski  
Orthodox Church of St. Nicolas in Białowieża, photo by J. Gumowski /  
Orthodoxe Nikolaus-Kirche in Białowieża, Fot. J. Gumowski /  
Церковь Святого Николая в Беловеже, фот. И. Гумовски



 Dolina Bugu w okolicach Mielnika, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Bug River Valley in the region of Mielnik, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Das Tal des Flusses Bug bei Mielnik, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Долина Буга в окрестностях с. Мельник, фот. П. Тадейко - Магия Подлясья



 Odkrywkowa Kopalnia Kredy w Mielniku, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Chalk quarry in Mielnik, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Kreidetagebau in Mielnik, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Меловой карьер в с. Мельник, фот. П. Тадейко - Магия Подлясья



 Dolina Bugu o zmroku, fot. P. Tadejko – Magia Podlasia  
 Bug River Valley at dusk, photo by P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Das Tal des Bugs bei Dämmerung, Fot. P. Tadejko – Magia Podlasia /  
 Долина Буга в сумерках, фот. П. Тадейко - Магия Подлясья

---

# Województwo Lubelskie

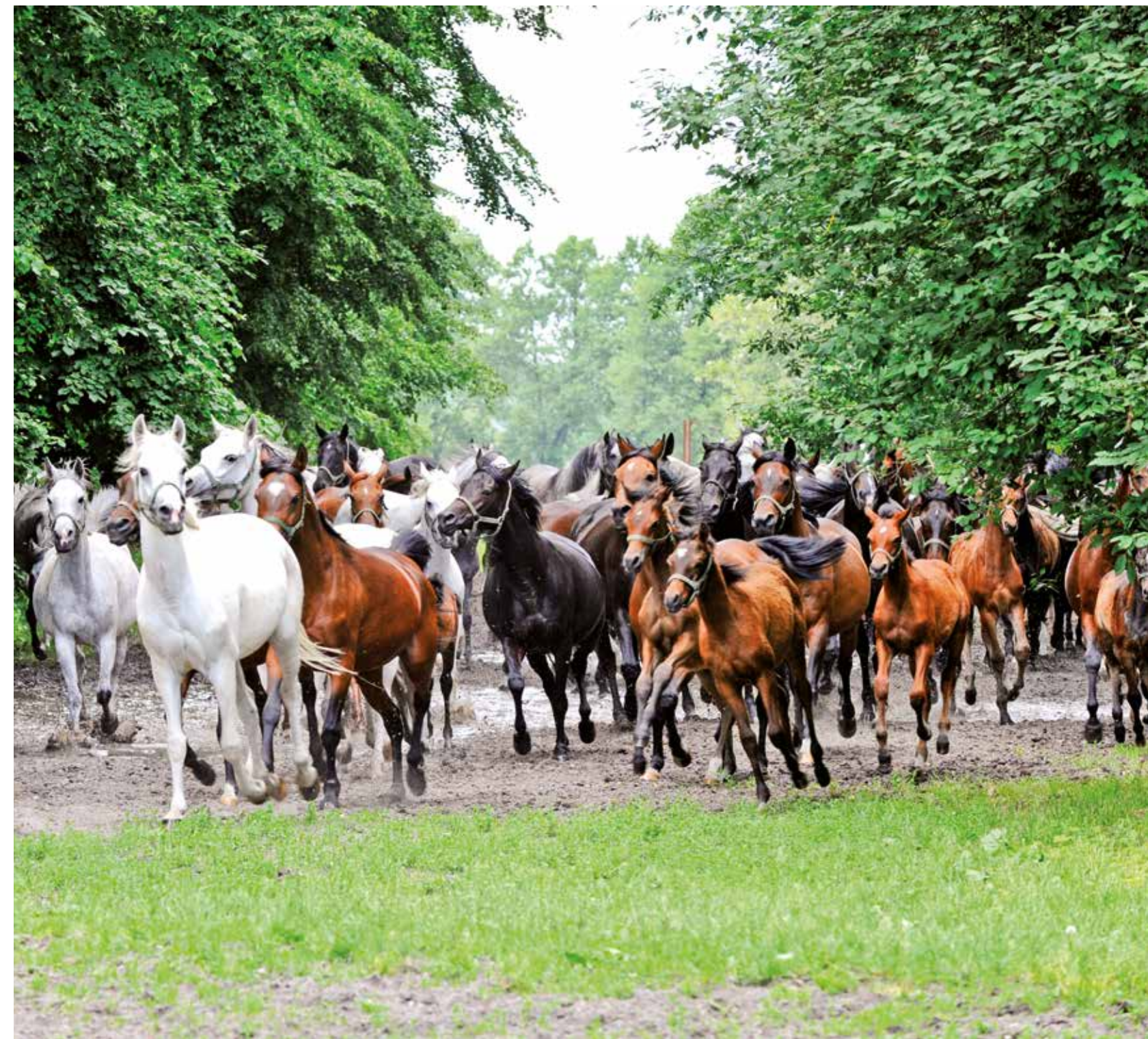
---

Lubelskie Voivodeship /  
Woiwodschaft Lubelskie /  
Люблинское Воеводство








Podlaski Przełom Bugu, fot. P. Maciuk  
Podlaski Gorge of the Bug River, photo by P. Maciuk /  
Durchbruch des Flusses Bug in Podlachien, Fot. P. Maciuk /  
Подляский изгиб Буга, фот. П. Мацюк



Konie arabskie ze stadniny w Janowie Podlaskim, fot. P. Maciuk  
Arabian horses from The Janów Podlaski Stud, photo by P. Maciuk /  
Arabische Pferde aus dem Gestüt in Janów Podlaski, Fot. P. Maciuk /  
Арабские лошади из конезавода в г. Янув-Подляски, фот. П. Мацюк



 Rowerem w PK „Podlaski Przełom Bugu”, fot. R. Lesiuk  
 On the Bike in “Podlaski Gorge of the Bug River” Landscape Park, photo by R. Lesiuk /  
 Mit dem Fahrrad im Naturpark „Podlaski Durchbruch des Flusses Bug”, Fot. R. Lesiuk /  
 Велосипедом по „Подляском изгибе Буга”, фот. Р. Лесиук

 Sarny, fot. A. Jankowski  
 Roe Deer, photo by A. Jankowski /  
 Rehe, Fot. A. Jankowski /  
 Сарны, фот. А. Янковски



 Cerkiew neounicka w Kostomłotach, fot. R. Lesiuk  
 Neo-Uniate Church in Kostomloty, photo by R. Lesiuk /  
 Neo-Unierte Kirche in Kostomloty, Fot. R. Lesiuk /  
 Нео-униатская церковь в Костомлоты, фот. Р. Лесиук







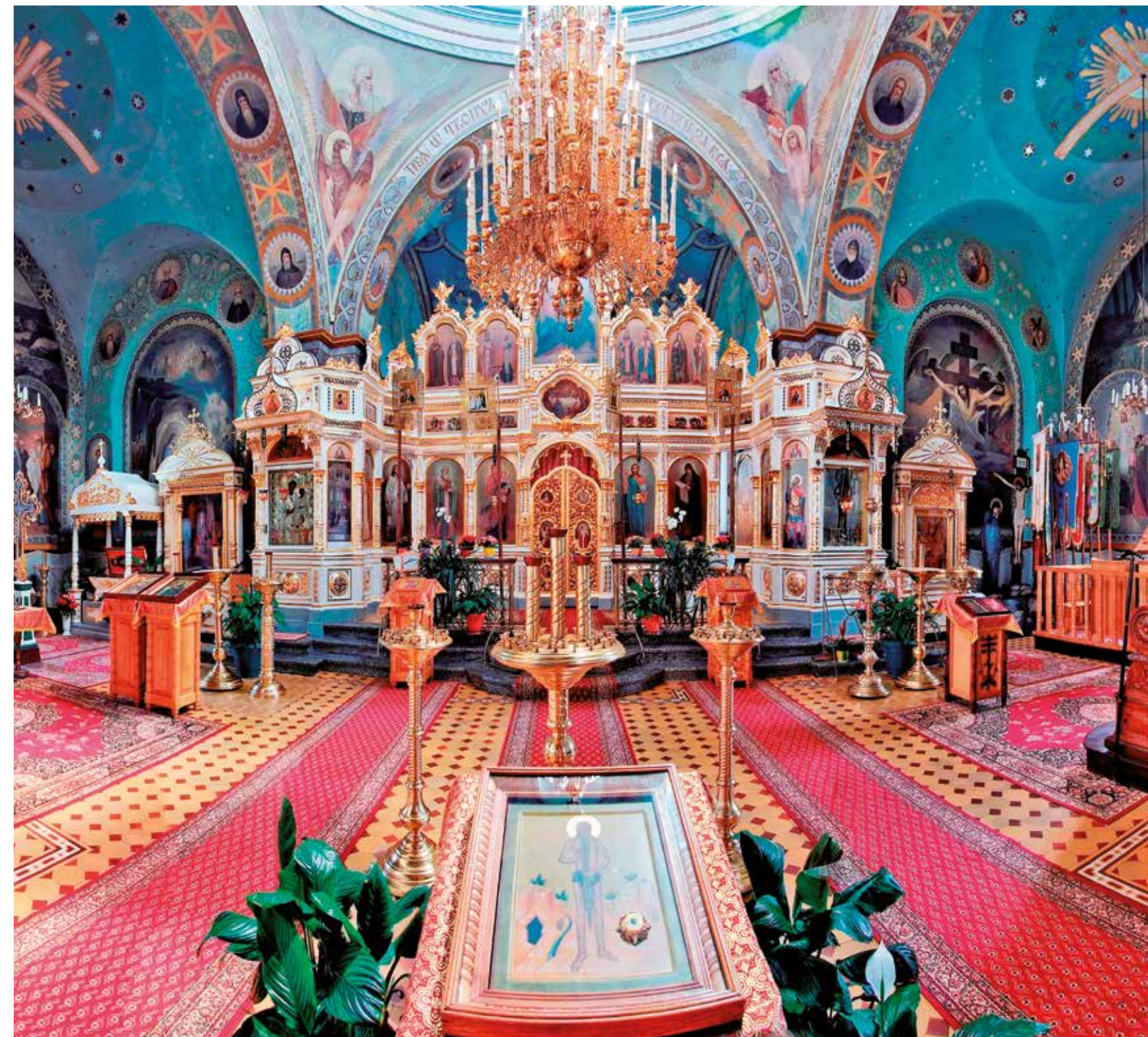
80 Splyw kajakowy na rzece Bug, fot. M. Pomietło  
Kayaking trip along the Bug River, photo by M. Pomietło /  
Kajaktour auf dem Fluss Bug, Fot. M. Pomietło /  
Байдарочный сплав по реке Буг, фот. М. Пометло





Sanktuarium maryjne w Kodniu, fot. A. Falkowski  
Shrine of the Virgin Mary in Kodeń, photo by A. Falkowski /  
Wallfahrtskirche Mariä in Kodeń, Fot. A. Falkowski /  
Храм св. Девы Марии в г. Кодень, фот. А. Фалковский




 Monaster św. Onufrego w Jabłecznej, fot. R. Lesiuk  
 Monastery of St. Onuphrius in Jabłeczna, photo by R. Lesiuk /  
 Onuphrius-Kloster in Jabłeczna, Fot. R. Lesiuk /  

 Монастырь св. Онуфрия в г. Яблечна, фот. Р. Лесиук




 Wnętrze cerkwi św. Onufrego w Jabłecznej, fot. P. Maciuk  
 Interior of St. Onuphrius Orthodox Monastery in Jabłeczna, photo by P. Maciuk /  
 In der Onuphrius-Kirche in Jabłeczna, Fot. P. Maciuk /  

 Интерьер церкви св. Онуфрия в г. Яблечна, фот. П. Мацюк




 Nadbużański Rajd Rowerowy, fot. R. Lesiuk  
 Bug River Bicycle Rally, photo by R. Lesiuk /  
 Fahrrad-Rallye am Bug, Fot. R. Lesiuk /  
 Велосипедное ралли над Бугом, фот. Р. Лесиук



 Kościół św. Apostołów Piotra i Pawła w Hannie, fot. M. Dąbrowski  
 Church of St. Peter and St. Paul the Apostles in Hanna, photo by M. Dąbrowski /  
 St. Peter und St. Paul Apostel Kirche in Hanna, Fot. M. Dąbrowski /  
 Костел Св. Петра и Павла в с. Ханна, фот. М. Домбровски



 Festiwal Trzech Kultur we Włodawie, fot. A. Koziaara  
 Festival of Three Cultures in Włodawa, photo by A. Koziaara /  
 Drei-Kulturen-Festival in Włodawa, Fot. A. Koziaara /  
 Фестиваль Трёх Культур в г. Влодава, фот. А. Козяра



 Aron ha kodesz w Wielkiej Synagodze we Włodawie, fot. R. Lesiuk  
 Torah ark in the Great Synagogue in Włodawa, photo by R. Lesiuk /  
 Der Toraschrein in der Großen Synagoge in Włodawa, Fot. R. Lesiuk /  
 Арон Кодеш в Большой синагоге в г. Влодава, фот. Р. Лесиук



88 Muzeum Byłego Obozu Zagłady w Sobiborze, fot. S. Turski  
 Museum of the Former Death Camp in Sobibór, photo by S. Turski /  
 Museum des ehemaligen Vernichtungslagers in Sobibór, Fot. S. Turski /  
 Музей бывшего лагеря смерти в Собиборе, фот. С. Турски



Punkt widokowy w Woli Uhruskiej, fot. M. Dąbrowski  
 Viewpoint in Wola Uhruska, photo by M. Dąbrowski /  
 Aussichtspunkt in Wola Uhruska, Fot. M. Dąbrowski /  
 Смотровая площадка в с. Воля-Ухруска, фот. М. Домбровский

Żółw błotny, fot. A. Myka-Raduj  
 European pond turtle, photo by A. Myka-Raduj /  
 Europäische Sumpfschildkröte, Fot. A. Myka-Raduj /  
 Болотная черепаха, фот. А. Мука-Радуї



Zespół katedralny w Chełmie, fot. R. Lesiuk  
Cathedral complex in Chełm, photo by R. Lesiuk /  
Kathedralenkomplex in Chełm, Fot. R. Lesiuk /  
Кафедральный комплекс в г. Хелм, фот. Р. Лесюк



Podziemia kredowe w Chełmie, fot. K. Dromlewski  
The underground Chalk Tunnels in Chełm, photo by K. Dromlewski /  
Kreidegewölbe in Chełm, Fot. K. Dromlewski /  
Меловые подземелья в г. Хелм, фот. К. Дромлевски






Ruiny zamku w Krupem, fot. Ł. Bogucki  
Ruins of the castle in Krupem, photo by Ł. Bogucki /  
Schlossruinen in Krupem, Fot. Ł. Bogucki /  
Руины замка в с. Крупе, фот.Л. Богуцкий





Roztoczańskie pola, fot. M. Grum  
Fields of Roztocze, photo by M. Grum /  
Felder in Roztocze, Fot. M. Grum /  
Поля Расточья, фот. М. Грум



 Rynek Wielki w Zamościu, fot. P. Maciuk  
 Great Market Square in Zamość, photo by P. Maciuk /  
 Großer Markt in Zamość, Fot. P. Maciuk /  
 Большой рынок в Замостье, фот. П. Мацюк



 Muzeum Zamojskie, fot. P. Maciuk  
 Museum of Zamość, photo by P. Maciuk /  
 Das Museum der Stadt Zamość, Fot. P. Maciuk /  
 Музей Замостье, фот. П. Мацюк

 Brama Szczepieszka z fortyfikacjami Twierdzy Zamość, fot. A. Niedbal  
 Szczepieszka Gate with fortifications of the Zamość Fortress, photo by A. Niedbal /  
 Szczepieszek-Tor der Festung Zamość, Fot. A. Niedbal /  
 Щебешские ворота с крепостными укреплениями в Замостье, фот. А. Недбал










 Kościół na wodzie w Zwierzyncu, arch. UMWL  
 Church on Water in Zwierzyniec, photo archives of UMWL /  
 Kirche auf dem Wasser in Zwierzyniec, Fot. Arch. UMWL /  
 „Костел на воде” в г. Звезинец, фот. арх. Управления Маршала Люблинского Воеводства






 Dawna rezydencja plenipotenta w Zwierzyncu, fot. S. Turski  
 Former residence of the plenipotentiary in Zwierzyniec, photo by S. Turski /  
 Ehemalige Residenz des Gutsverwalters in Zwierzyniec, Fot. S. Turski /  
 Бывшая резиденция управляющего в Звезинец, фот. С. Турски


 Browar w Zwierzyncu, fot. R. Lesiuk  
 Brauerei in Zwierzyniec, photo by R. Lesiuk /  
 Бровар в г. Звезинец, фот. Р. Лесиук

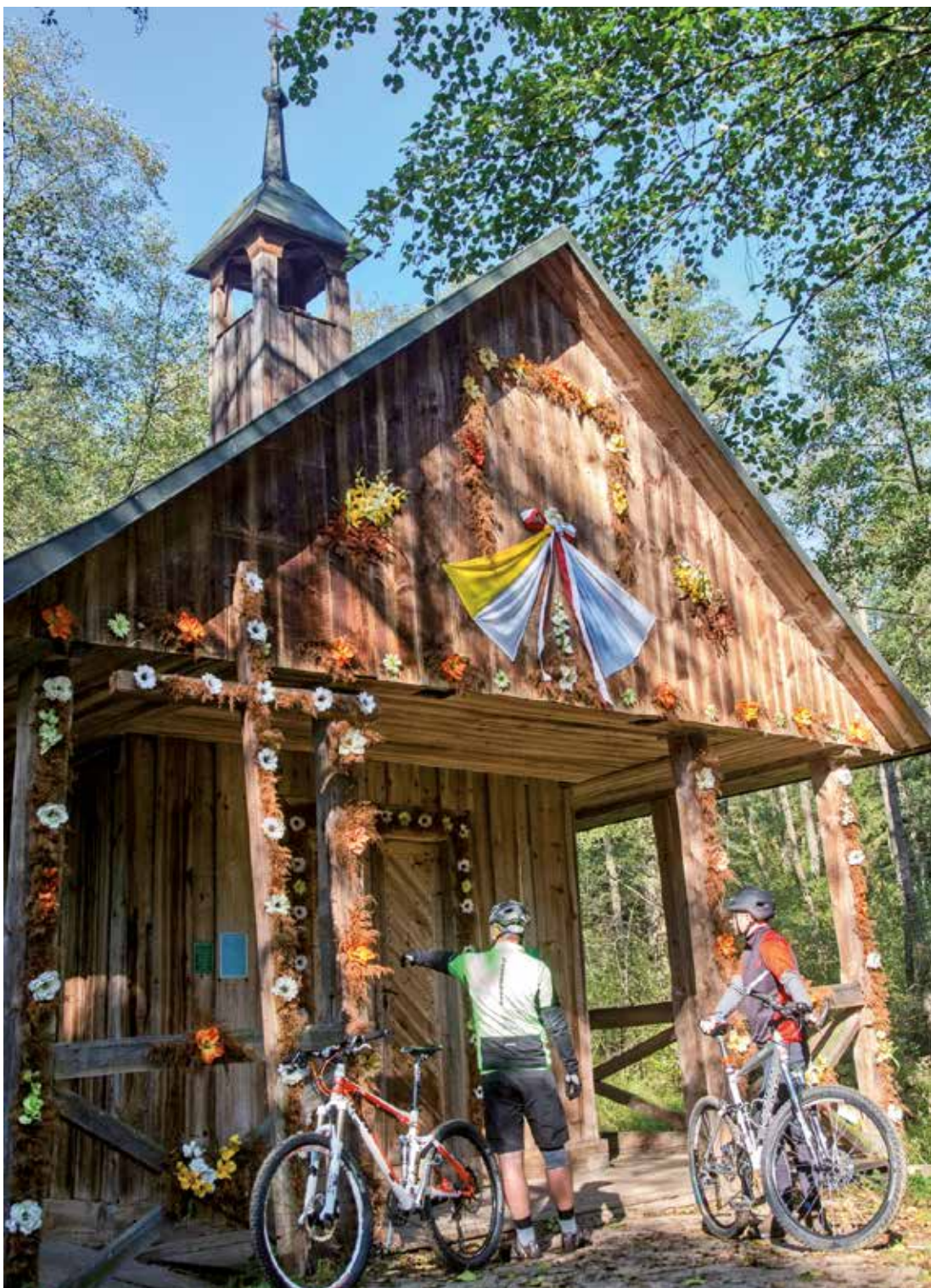


 Koniki polskie nad Stawami Echo w Zwierzyńcu, fot. M. Dąbrowski  
 Polish Koniks at Echo Ponds in Zwierzyniec, photo by M. Dąbrowski /  
 Польские коники на прудах Эхо в г. Звезинец, фот. М. Домбровский




 Plaża nad Stawami Echo w Zwierzyńcu, arch. UMWL  
 Beach at Echo Ponds in Zwierzyniec, photo archives of UMWL /  
 Der Strand an den Echo-Teichen in Zwierzyniec, Fot. Arch. UMWL /  
 Plaż на прудах Эхо в г. Звезинец, фот. арх. Управления Маршала Люблинского Воеводства

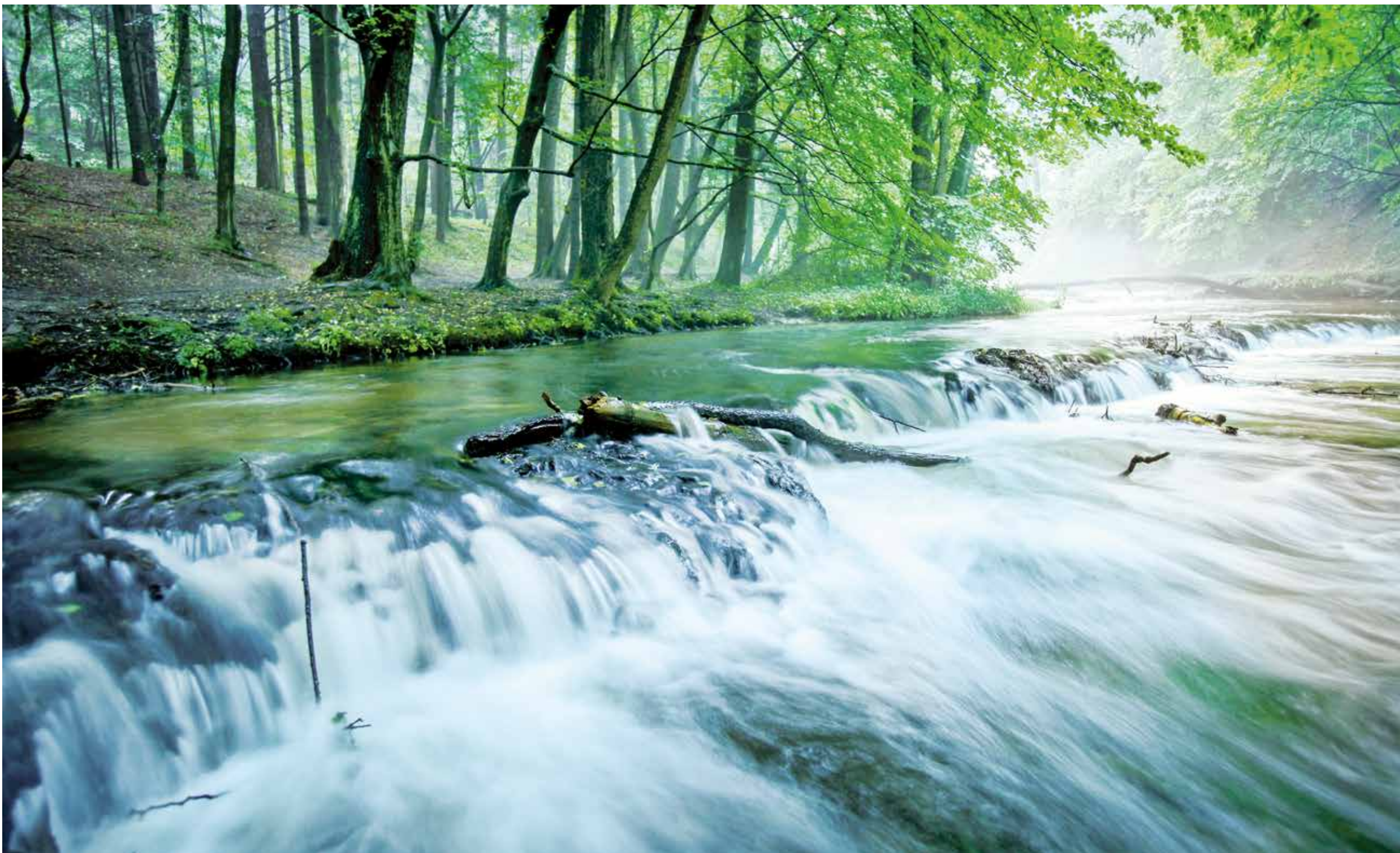
 Bukowa Góra, fot. K. Dromlewski  
 Bukowa Mountain, photo by K. Dromlewski /  
 Der Berg Bukowa, Fot. K. Dromlewski /  
 Гора Буковая, фот. К. Дромлевски



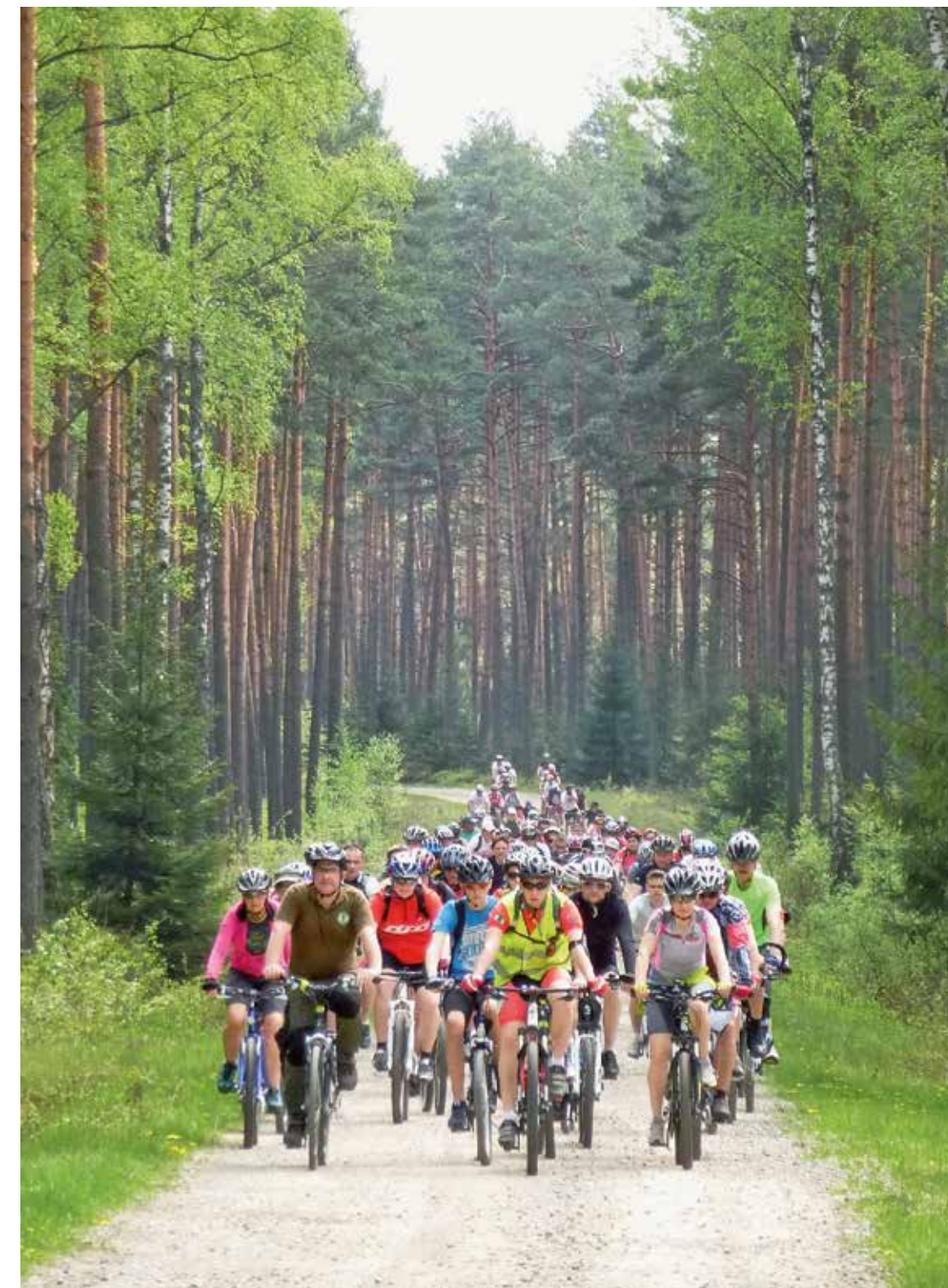

 Kaplica w Górecku Kościelnym, fot. R. Lesiuk  
 Shrine in Górecko Kościelne, photo by R. Lesiuk /  
 Kapelle in Górecko Kościelne, Fot. R. Lesiuk /  
 Часовня в Гурецко-Косцельны, фот. Р. Лесюк




 Wieża widokowa w kamieniołomach w Józefowie, fot. S. Turski  
 Viewpoint Tower in the quarries of Józefów, photo by S. Turski /  
 Aussichtsturm in Steinbrüchen in Józefów, Fot. S. Turski /  
 Смотровая башня в карьерах в Юзефов, фот. С. Турски



Szумы na Tanwi, fot. W. Chudzik  
Small waterfalls on the Tanew River, photo by W. Chudzik /  
Rauschen auf dem Tanew, Fot. W. Chudzik /  
„Пороги” на реке Танев, фот. В. Худзик



Józefowska Majówka Rowerowa w Puszczy Solskiej, fot. R. Rabięga  
Józefowska Majówka Bike Rally in the Solska Forest, photo by R. Rabięga /  
Józefowska Majówka Fahrradtour im Urwald Solska, Fot. R. Rabięga /  
Юзефовский майский велосипедный пикник в Сольской Пушце, фот. Р. Рабега

---

# Województwo Podkarpackie

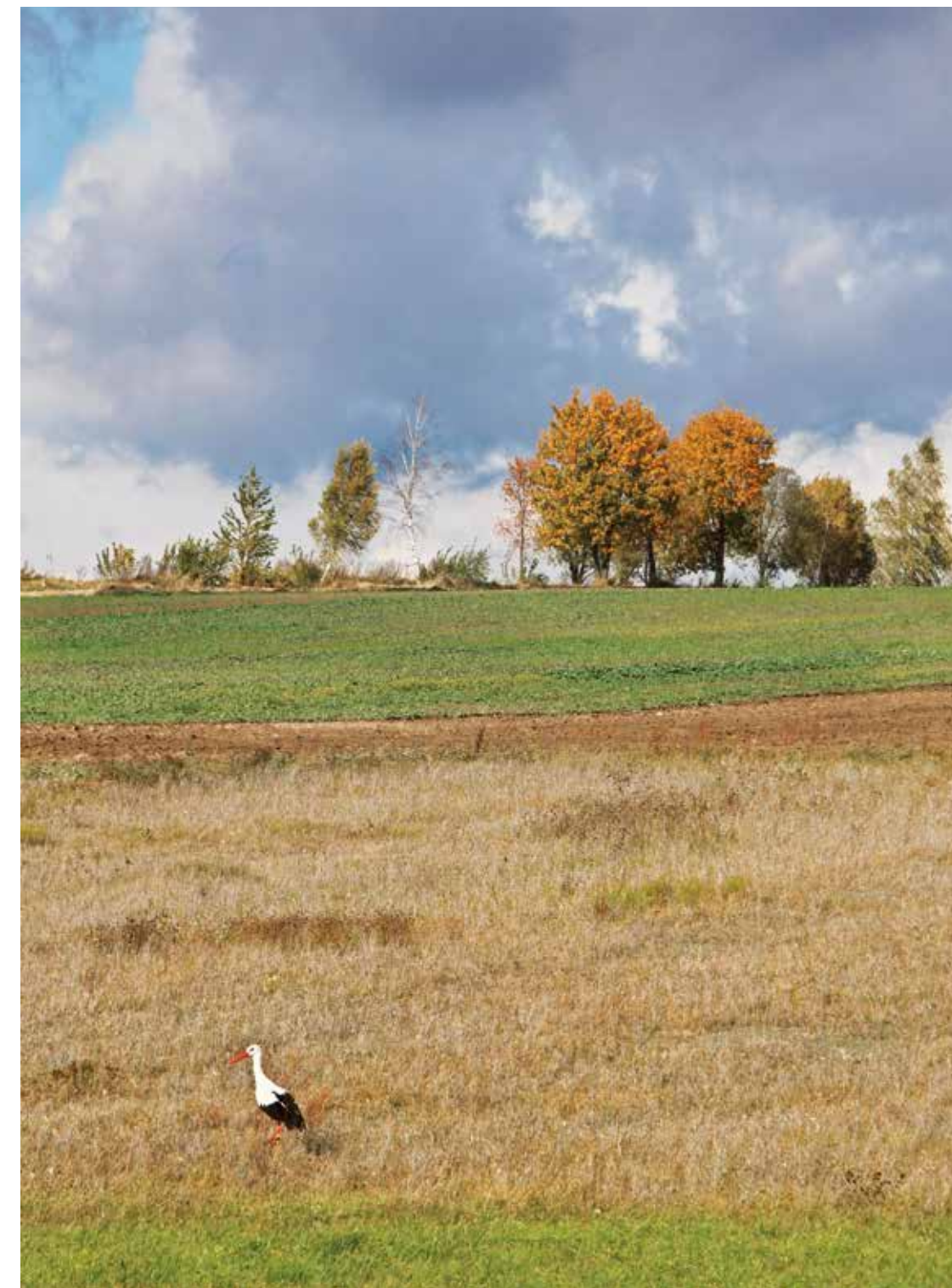
---

Podkarpackie Voivodeship /  
Woiwodschaft Podkarpackie /  
Подкарпацкое Воеводство






Pałac Łosiów w Narolu, fot. K. Zajączkowski  
Palace of the Łoś family in Narol, photo by K. Zajączkowski /  
Der Palast der Familie Łoś in Narol, Fot. K. Zajączkowski /  
Дворец Лосев в с. Нароль, фот. К. Зайончковски




Między Narolem a Horyńcem, fot. T. Rusznica  
Between Narol and Horyniec, photo by T. Rusznica /  
Zwischen Narol und Horyniec, Fot. T. Rusznica /  
Между с. Нароль и с. Горынец, фот. Т. Рушница





 Cerkiew św. Paraskewy w Radrużu, fot. K. Zajączkowski  
 Orthodox Church of St. Paraskevi in Radruż, photo by K. Zajączkowski /  
 Orthodoxe Paraskeva-Kirche in Radruż, Fot. K. Zajączkowski /  
 Православная церковь св. Параскевы в с. Радруж, фот. К. Зайончковски





 Wnętrze cerkwi św. Paraskewy w Radrużu, fot. K. Zajączkowski  
 Interior of the Orthodox Church of St. Paraskevi in Radruż, photo by K. Zajączkowski /  
 In der orthodoxen Paraskeva-Kirche in Radruż, Fot. K. Zajączkowski /  
 Интерьер церкви св. Параскевы в с. Радруж, фот. К. Зайончковски






 Cmentarz przy cerkwi św. Paraskewy w Radrużu, fot. K. Zajączkowski  
 Cemetery at the Orthodox Church of St. Paraskevi in Radruż, photo by K. Zajączkowski /  
 Friedhof an der orthodoxen Paraskeva-Kirche in Radruż, Fot. K. Zajączkowski /  
 Кладбище при церкви св. Параскевы в с. Радруж, фот. К. Зайончковски



 Cerkiew Narodzenia Przenajświętszej Bogurodzicy w Chotyńcu, fot. K. Zajączkowski  
 Orthodox Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary in Chotyniec, photo by K. Zajączkowski /  
 Orthodoxe Mariä-Geburt-Kirche in Chotyniec, Fot. K. Zajączkowski /  
 Церковь Рождества Пресвятой Богородицы в Хотынце, фот. К. Зайончковски




 Wnętrze cerkwi Narodzenia Przenajświętszej Bogurodzicy w Chotyńcu, fot. K. Zajączkowski  
 Interior of the Orthodox Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary in Chotyńcu, photo by K. Zajączkowski /  
 In der orthodoxen Mariä-Geburt-Kirche in Chotyńcu, Fot. K. Zajączkowski /  
 Интерьер церкви Рождества Пресвятой Богородицы в Хотынце, фот. К. Зайончковски

 Fort I Salis Soglio w Siedliskach, fot. K. Zajączkowski  
 Fort I Salis Soglio in Siedliska, photo by K. Zajączkowski /  
 Fort I Salis Soglio in Siedliska, Fot. K. Zajączkowski /  
 Форт I Салис Соглио в с. Седлиска, фот. К. Зайончковски





 Arboretum w Bolestraszyce, fot. K. Pęczalski  
 Arboretum in Bolestraszyce, photo by K. Pęczalski /  
 Arboretum in Bolestraszyce, Fot. K. Pęczalski /  
 Дендрариум в Болестрашице, фот. К. Пенчальски





 Panorama Przemyśla, fot. K. Pęczalski  
 Panorama of Przemyśl, photo by K. Pęczalski /  
 Das Panorama von Przemyśl, Fot. K. Pęczalski /  
 Панорама Перемышля, фот. К. Пенчальски





 Fort XII Werner w Żurawicy, fot. K. Pęczalski  
 Fort XII Werner in Żurawica, photo by K. Pęczalski /  
 Fort XII Werner in Żurawica, Fot. K. Pęczalski /  
 Форт XII Вернер в с. Журавице, фот. К. Пенчальски





 Rynek w Przemyślu, fot. K. Pęczalski  
 Market Square in Przemyśl, photo by K. Pęczalski /  
 Marktplatz in Przemyśl, Fot. K. Pęczalski /  
 Рынок в Перемышле, фот. К. Пенчальски

 Zespół zamkowo-parkowy w Krasieczynie, fot. K. Pęczalski  
 Palace and park complex in Krasieczyn, photo by K. Pęczalski /  
 Schloss- und Parkkomplex in Krasieczyn, Fot. K. Pęczalski /  
 Дворцово-парковый комплекс в Красичине, фот. К. Пенчальски



 Kopiec Tatarski w Przemyślu, fot. K. Pęczalski  
 Tatar Mound in Przemyśl, photo by K. Pęczalski /  
 Tatarenhügel in Przemyśl, Fot. K. Pęczalski /  
 Татарский курган в Перемышле, фот. К. Пенчальски

 Sanktuarium w Kalwarii Pałacowskiej, fot. K. Pęczalski  
 Sanctuary in Kalwaria Pałacowska, photo by K. Pęczalski /  
 Sanktuarium in Kalwaria Pałacowska, Fot. K. Pęczalski /  
 Храм в Пацлавском костельном комплексе, фот. К. Пенчальски





 Cerkiew św. Dymitra w Piątkowej, fot. K. Pęczalski  
 Orthodox Church of St. Demetrius in Piątkowa, photo by K. Pęczalski /  
 Orthodoxe Demetrius-Kirche in Piątkowa, Fot. K. Pęczalski /  
 Православная Церковь Святого Димитрия в с. Пенткова, фот. К. Пенчальски



 Cerkiew św. Onufrego w Posadzie Rybotyckiej, fot. K. Pęczalski  
 Orthodox Church of St. Onuphrius in Posada Rybotycka, photo by K. Pęczalski /  
 Orthodoxe Onuphrius-Kirche in Posada Rybotycka, Fot. K. Pęczalski /  
 Церковь Святого Онуфрия в с. Рыботыцка, фот. К. Пенчальски





 Zamek Dubiecko, fot. K. Pęczalski  
 Dubiecko Castle, photo by K. Pęczalski /  
 Schloss Dubiecko, Fot. K. Pęczalski /  
 Замок Дубецко, фот. К. Пенчальски





 Pogórze Przemyskie, fot. K. Pęczalski  
 Przemyskie Foothills, photo by K. Pęczalski /  
 Vorgebirge Przemyskie, Fot. K. Pęczalski /  
 Перемышльские предгорья, фот. К. Пенчальски






 Rzeka Wiar, fot. K. Pęczalski  
 Wiar River, photo by K. Pęczalski /  
 Der Fluss Wiar, Fot. K. Pęczalski /  
 Река Вяр, фот. К. Пенчальски





 Pogórze Przemyskie, fot. K. Pęczalski  
 Przemyskie Foothills, photo by K. Pęczalski /  
 Vorgebirge Przemyskie, Fot. K. Pęczalski /  
 Перемышльские предгорья, фот. К. Пенчальски





 Cerkiew Wniebowstąpienia Pańskiego w Uluczu, fot. K. Zajączkowski  
 Orthodox Church of the Ascension of Our Lord in Ulucz, photo by K. Zajączkowski /  
 Orthodexe Christi-Himmelfahrts-Kirche in Ulucz, Fot. K. Zajączkowski /  
 Церковь Вознесения Господнего в с. Улуч, фот. К. Зайончковски




 Rzeka San, fot. K. Pęczalski  
 San River, photo by K. Pęczalski /  
 Der Fluss San, Fot. K. Pęczalski /  
 Река Сян, фот. К. Пенчальски




 Ruiny w zamku Kmitów w Dąbrowce Starzeńskiej, fot. K. Pęczalski  
 Ruins of the castle of the Kmita family in Dąbrowka Starzeńska, photo by K. Pęczalski /  
 Ruinen des Schlosses der Familie Kmita in Dąbrowka Starzeńska, Fot. K. Pęczalski /  
 Руины замка Кмитов в с. Домбровка-Стаженьска, фот. К. Пенчальски



 Skansen w Sanoku, fot. K. Zajączkowski  
 Open Air Museum in Sanok, photo by K. Zajączkowski /  
 Freilichtmuseum in Sanok, Fot. K. Zajączkowski /  
 Музей под открытым небом в г. Санок, фот. К. Зайончковски




 Skansen w Sanoku, fot. K. Zajączkowski  
 Open Air Museum in Sanok, photo by K. Zajączkowski /  
 Freilichtmuseum in Sanok, Fot. K. Zajączkowski /  
 Музей под открытым небом в г. Санок, фот. К. Зайончковски

 Skansen w Sanoku, fot. K. Zajączkowski  
 Open Air Museum in Sanok, photo by K. Zajączkowski /  
 Freilichtmuseum in Sanok, Fot. K. Zajączkowski /  
 Музей под открытым небом в г. Санок, фот. К. Зайончковски



 Bieszczadzkie połoniny, fot. T. Rusznica  
 Polonynas in Bieszczady, photo by T. Rusznica /  
 Bergwiesen in Bieszczady, Fot. T. Rusznica /  
 Бецадские пастбища, фот. Т. Рушница  
 Największa bieszczadzka populacja żubra górskiego w Polsce, fot. T. Rusznica  
 Biggest population of caucasian wisent in polish Bieszczady, photo by T. Rusznica /  
 Die größte Wisent-Population Polens in Bieszczady, Fot. T. Rusznica /  
 Наибольшая бещадская популяция зубров в Польше, фот. Т. Рушница



 Bieszczadzka kolejka wąskotorowa, fot. K. Zajączkowski  
 Narrow-gauge railway of Bieszczady, photo by K. Zajączkowski /  
 Die Schmalspurbahn in Bieszczady, Fot. K. Zajączkowski /  
 Бецадская узкоколейная железная дорога, фот. К. Зайончковски



 Zalew Soliński, fot. K. Zajączkowski  
 Solina Reservoir, photo by K. Zajączkowski /  
 Solina-Stausee, Fot. K. Zajączkowski /  
 Солинский залив, фот. К. Зайончковски



 Kościół Wszystkich Świętych w Bliznem, fot. T. Rusznica  
 All Saints Church in Blizne, photo by T. Rusznica /  
 Allerheiligenkirche in Blizne, Fot. T. Rusznica /  
 Костел Всех Святых в с. Близно, фот. Т. Рушница  
 Kościół Wszystkich Świętych w Bliznem, fot. T. Rusznica  
 All Saints Church in Blizne, photo by T. Rusznica /  
 Allerheiligenkirche in Blizne, Fot. T. Rusznica /  
 Костел Всех Святых в с. Близно, фот. Т. Рушница









 Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Haczówie, fot. K. Zajączkowski  
 Church of the Assumption of the Virgin Mary in Haczów, photo by K. Zajączkowski /  
 Mariä-Himmelfahrt-Kirche in Haczów, Fot. K. Zajączkowski /  
 Костел Успения Пресвятой Девы Марии в с. Хачув, фот. К. Зайончковски



 Pogórze, fot. K. Pęczalski  
 Foothills, photo by K. Pęczalski /  
 Vorgebirge, Fot. K. Pęczalski /  
 Предгорье, фот. К. Пенчальски



 Tężnie w Solonce, fot. K. Zajączkowski  
 Graduation towers in Solonka, photo by K. Zajączkowski /  
 Das Gradierwerk in Solonka, Fot. K. Zajączkowski /  
 Градирни в с. Солонка, фот. К. Зайончковски  
 Pałac Lubomirskich w Boguchwałe, fot. K. Pęczalski  
 Palace of the Lubomirski family in Boguchwała, photo by K. Pęczalski /  
 Der Palast der Familie Lubomirski in Boguchwała, Fot. K. Pęczalski /  
 Дворец Любомирских в г. Богухвала, фот. К. Пенчальски



 Ulica 3 Maja w Rzeszowie, fot. T. Rusznica  
 3 Maja Street in Rzeszów, photo by T. Rusznica /  
 Die 3-Maja-Straße in Rzeszów, Fot. T. Rusznica /  
 Улица 3 Мая в Жешуве, фот. Т. Рушница  
 Podziemna Trasa Turystyczna w Rzeszowie, fot. K. Pęczalski  
 Underground Tourist Route in Rzeszów, photo by K. Pęczalski /  
 Unterirdische Touristische Route in Rzeszów, Fot. K. Pęczalski /  
 Подземный туристический маршрут в Жешуве, фот. К. Пенчальски



 Rynek w Rzeszowie, fot. T. Rusznica  
 Market Square in Rzeszów, photo by T. Rusznica /  
 Der Marktplatz in Rzeszów, Fot. T. Rusznica /  
 Рынок в Жешуве, фот. Т. Рушница



Skansen w Markowej, fot. K. Pęczalski  
 Open Air Museum in Markowa, photo by K. Pęczalski /  
 Freilichtmuseum in Markowa, Fot. K. Pęczalski /  
 Музей под открытым небом в с. Маркова, фот. К. Пенчалъски

Powozownia w Muzeum – Zamek w Łańcut, fot. K. Zajączkowski  
 Carriage House in the Castle Museum in Łańcut, photo by K. Zajączkowski /  
 Kutschenhaus im Museum - Schloss in Łańcut, Fot. K. Zajączkowski /  
 Каретная в музее - Замок в Ланьцуте, фот. К. Зайончковски





Storczykarnia w Muzeum – Zamek w Łańcut, fot. K. Zajączkowski  
 Orchid House in the Castle Museum in Łańcut, photo by K. Zajączkowski /  
 Das Orchideenhaus im Museum - Schloss in Łańcut, Fot. K. Zajączkowski /  
 Оранжерия орхидей в музее - Замок в Ланьцуте, фот. К. Зайончковски







Muzeum – Zamek w Łańcut, fot. T. Rusznica  
 Castle Museum in Łańcut, photo by T. Rusznica /  
 Museum - Schloss in Łańcut, Fot. T. Rusznica /  
 Музей - Замок в Ланьцуте, фот. Т. Рушница





 Pałac Dzieduszyckich w Zarzeczcu, fot. K. Zajączkowski  
 Palace of the Dzieduszycki family in Zarzeczce, photo by K. Zajączkowski /  
 Palast der Familie Dzieduszycki in Zarzeczce, Fot. K. Zajączkowski /  
 Дворец Дзедушицких в Зажече, фот. К. Зайончковски

 Synagoga w Łańcutcie, fot. K. Pęczalski  
 Synagogue in Łańcut, photo by K. Pęczalski /  
 Synagoge in Łańcut, Fot. K. Pęczalski /  
 Синагога в Ланьцуте, фот. К. Пенчальски





 Zagroda garncarska w Medyni Głogowskiej, fot. K. Pęczalski  
 Potter's Farm in Medynia Glogowska, photo by K. Pęczalski /  
 Töpfereihof in Medynia Glogowska, Fot. K. Pęczalski /  
 Горшочная мастерская в с. Медыня-Глоговска, фот. К. Пенчальски



 Muzeum Ziemi Leżajskiej, fot. K. Pęczalski  
 Leżajsk Regional Museum, photo by K. Pęczalski /  
 Leżajsk Landesmuseum, Fot. K. Pęczalski /  
 Музей Земли Лежайск, фот. К. Пенчальски

 Muzeum Kultury Ludowej w Kolbuszowej, fot. K. Zajączkowski  
 Folk Museum in Kolbuszowa, photo by K. Zajączkowski /  
 Museum für Volkskultur in Kolbuszowa, Fot. K. Zajączkowski /  
 Музей народной культуры в Кольбушова, фот. К. Зайончковски




 Wyroby wikliniarskie w Rudniku nad Sanem, fot. K. Pęczalski  
 Wicker products in Rudnik on the San River, photo by K. Pęczalski /  

 Korbwaren in Rudnik auf dem Fluss San, Fot. K. Pęczalski /  
 Плетеные изделия в с. Рудник над Сяном, фот. К. Пенчальски



Spływ flisaków w Ulanowie, fot. K. Pęczalski  
 Rafting in Ulanów, photo by K. Pęczalski /  
 Flößer in Ulanów, Fot. K. Pęczalski /  
 Спуск на плотах в с. Уланув, фот. К. Пенчальски  
 Zespół zamkowo-parkowy w Baranowie Sandomierskim, fot. K. Zajączkowski  
 Palace and park complex in Baranów Sandomierski, photo by K. Zajączkowski /  
 Schloss- und Parkkomplex in Baranów Sandomierski, Fot. K. Zajączkowski /  
 Дворцово-парковый комплекс в г. Баранув-Сандомерски, фот. К. Зайончковски



Zespół zamkowo-parkowy w Baranowie Sandomierskim, fot. K. Zajączkowski  
 Palace and park complex in Baranów Sandomierski, photo by K. Zajączkowski /  
 Schloss- und Parkkomplex in Baranów Sandomierski, Fot. K. Zajączkowski /  
 Дворцово-парковый комплекс в г. Баранув-Сандомерски, фот. К. Зайончковски

---

# Województwo Świętokrzyskie

---




Świętokrzyskie Voivodeship /  
Woiwodschaft Świętokrzyskie /  
Свентокшиское Воеводство





 Sandomierz z lotu ptaka, fot. K. Pęczalski  
 Aerial view of Sandomierz, photo by K. Pęczalski /  
 Sandomierz aus der Vogelperspektive, Fot. K. Pęczalski /  
 Сандожеж с высоты птичьего полета, фот. К. Пенчальски



 Ratusz w Sandomierzu, fot. K. Pęczalski  
 Townhall in Sandomierz, photo by K. Pęczalski /  
 Das Rathaus in Sandomierz, Fot. K. Pęczalski /  
 Ратуша в Сандожеже, фот. К. Пенчальски



 Brama Opatowska w Sandomierzu, fot. K. Pęczalski  
 Opatowska Gate in Sandomierz, photo by K. Pęczalski /  
 Das Opatowska Tor in Sandomierz, Fot. K. Pęczalski /  
 Опатовские Ворота в Сандожеже, фот. К. Пенчальски




 Zamek Królewski – Muzeum Okręgowe w Sandomierzu, fot. K. Pęczalski  
 Royal Castle – Regional Museum of Sandomierz, photo by K. Pęczalski /  
 Königsschloss – Kreismuseum in Sandomierz, Fot. K. Pęczalski /  
 Королевский замок – Окружной музей в Сандоже, фот. К. Пенчальски



 Wąwóz Królowej Jadwigi w Sandomierzu fot. K. Pęczalski  
 Queen Jadwiga Ravine in Sandomierz, photo by K. Pęczalski /  
 Die Felsschlucht der Heiligen Hedwig in Sandomierz, Fot. K. Pęczalski /  
 Ущелье Королевы Ядвиги в Сандоже, фот. К. Пенчальски

 Klasztor Pocysterski w Koprzywnicy, fot. K. Pęczalski  
 Former Cistercian Cloister in Koprzywnica, photo by K. Pęczalski /  
 Das ehemalige Zisterzienserbtei in Koprzywnica, Fot. K. Pęczalski /  
 Бывший Цистерцианский монастырь в г. Копшивнице, фот. К. Пенчальски




 Ossolin, fot. K. Pęczalski  
 Ossolin, photo by K. Pęczalski /  
 Ossolin, Fot. K. Pęczalski /  
 Оссолин, фот. К. Пенчальски  
  
 Kolegiata pw. św. Józefa w Klimontowie, fot. A. Drzewiecka  
 Collegiate Church of St. Joseph in Klimontów, photo by A. Drzewiecka /  
 St.-Joseph-Kollegiatstift in Klimontów, Fot. A. Drzewiecka /  
 Монастырская церковь Святого Иосифа в с. Климонтув, фот. А. Дзевецка




Kolegiata pw. św. Marcina w Opatowie, fot. K. Pęczalski   
 Collegiate Church of St. Martin in Opatów, photo by K. Pęczalski /  
 St. Martin-Kollegiatstift in Opatów, Fot. K. Pęczalski /  
 Монастырская церковь Святого Марцина в г. Опатув, фот. К. Пенчальски



 Zamek Krzyżtopór w Ujeździe, fot. S. Pawlak  
Krzyżtopór Castle in Ujazd, photo by S. Pawlak /  
Schloss Krzyżtopór in Ujazd, Fot. S. Pawlak /  
Замок Крыжтопор в с. Уязд, фот. С. Павляк



Zalew Chańcza, fot. K. Pęczalski  
Chańcza Reservoir, photo by K. Pęczalski /  
Chańcza-Stausee, Fot. K. Pęczalski /  
Залив Ханьча, фот. К. Пенчальски 



 Zespół pałacowy w Kurozwękach, fot. A. Benicewicz-Miazga  
 Palace Estate in Kurozwęki, photo by A. Benicewicz-Miazga /  
 Schlosskomplex in Kurozwęki, Fot. A. Benicewicz-Miazga /  
 Дворцовый комплекс в Курозвенкий, фот. А. Беницевич-Мязга

 Kościół pw. Świętej Trójcy w Rakowie, fot. K. Pęczalski  
 Holy Trinity Church in Raków, photo by K. Pęczalski /  
 Dreifaltigkeitskirche in Raków, Fot. K. Pęczalski /  
 Костел Святой Троицы в с. Ракув, фот. К. Пенчальски



 Widok na Pasma Jeleniowskie, fot. K. Pęczalski  
 View of the Jeleniowskie Mountain Range, photo by K. Pęczalski /  
 Die Aussicht auf den Jeleniowski Gebirgszug, Fot. K. Pęczalski /  
 Вид на Еленёвский хребет, фот. К. Пенчальски

 Klasztor na Świętym Krzyżu, fot. K. Pęczalski  
 Święty Krzyż Monastery, photo by K. Pęczalski /  
 Das Kloster Święty Krzyż, Fot. K. Pęczalski /  
 Крестовоздвиженский монастырь, фот. К. Пенчальски





- Świątokrzyskie bezdroża, fot. K. Pęczalski  
Świątokrzyskie wilderness, photo by K. Pęczalski /  
Die Świątokrzyskie Wildnis, Fot. K. Pęczalski /  
Святокршишская глушь, фот. К. Пенчальски
- Sanktuarium Matki Bożej Loretańskiej w Piotrkowicach, fot. K. Pęczalski  
Shrine of Our Lady of Loreto in Piotrkowice, photo by K. Pęczalski /  
Kirche zu Unserer Lieben Frau von Loreto in Piotrkowice, Fot. K. Pęczalski /  
Храм Богородицы Лоретанской в с. Петровице, фот. К. Пенчальски
- Zalew w Borkowie, fot. K. Pęczalski  
Reservoir in Borków, photo by K. Pęczalski /  
Stausee in Borków, Fot. K. Pęczalski /  
Залив в с. Боркув, фот. К. Пенчальски



- Cisowsko-Orłowski Park Krajobrazowy, fot. K. Pęczalski  
Cisowsko-Orłowski Landscape Park, photo by K. Pęczalski /  
Landschaftsschutzgebiet Cisowsko-Orłowski, Fot. K. Pęczalski /  
Цисовско-орловинский ландшафтный парк, фот. К. Пенчальски



 Pałac Biskupów Krakowskich – Muzeum Narodowe w Kielcach, fot. K. Pęczalski  
 Palace of the Bishops of Cracow – National Museum in Kielce, photo by K. Pęczalski /  
 Palast der Krakauer Bischöfe – Nationalmuseum in Kielce, Fot. K. Pęczalski /  
 Дворец краковских епископов – Национальный музей в г. Кельце, фот. К. Пенчальски



Geopark – rezerwat Wietrznia w Kielcach, fot. K. Pęczalski  
 Geopark – Wietrznia Nature Reserve in Kielce, photo by K. Pęczalski /  
 Geopark – Naturschutzgebiet Wietrznia in Kielce, Fot. K. Pęczalski /  
 Геопарк – заповедник Ветшня в г. Кельце, фот. К. Пенчальски

Góra Telegraf w Kielcach – rowerzyści MTB, fot. K. Pęczalski  
 Telegraf Mountain in Kielce – MTB Cyclists, photo by K. Pęczalski /  
 Der Telegraf-Berg in Kielce – MTB-Fahrer, Fot. K. Pęczalski /  
 Гора Телеграф в г. Кельце – МТВ велосипедистов, фот. К. Пенчальски

Rynek w Kielcach, fot. K. Pęczalski  
 Market Square in Kielce, photo by K. Pęczalski /  
 Marktplatz von Kielce, Fot. K. Pęczalski /  
 Рынок в г. Кельце, фот. К. Пенчальски





**Klasztor na Karczówce w Kielcach, fot. K. Pęczalski**  
 Monastery on the Karczówka Hill in Kielce, photo by K. Pęczalski /  
 Kloster auf Karczówka in Kielce, Fot. K. Pęczalski /  
 Монастирь на Карчувке в г. Кельце, фот. К. Пенчальски







**Rezerwat Kadzielnia w Kielcach, fot. D. Łukasik**  
 Kadzielnia Nature Reserve in Kielce, photo by D. Łukasik /  
 Naturschutzgebiet Kadzielnia in Kielce, Fot. D. Łukasik /  
 Заповедник Кадзельня в г. Кельце, фот. Д. Лукасик

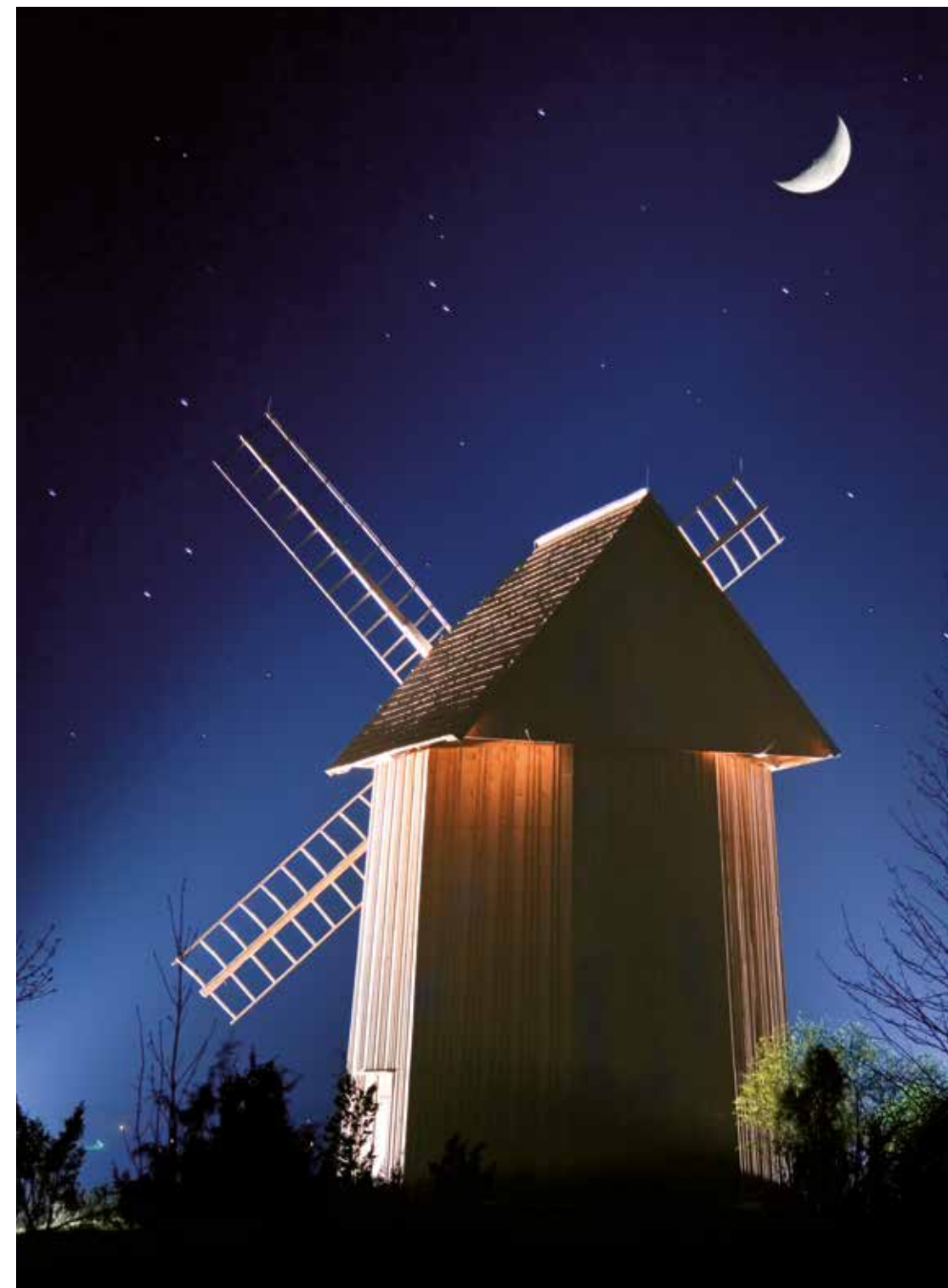


**Rezerwat Biesak-Białogon w Kielcach, fot. K. Pęczalski**  
 Biesak-Białogon Nature Reserve in Kielce, photo by K. Pęczalski /  
 Naturschutzgebiet Biesak-Białogon in Kielce, Fot. K. Pęczalski /  
 Заповедник Бесак-Бялогон в г. Кельце, фот. К. Пенчальски



**Jaskinia Raj, fot. K. Pęczalski**  
 Raj Cave, photo by K. Pęczalski /  
 Die Raj-Höhle, Fot. K. Pęczalski /  
 Пещера Рай, фот. К. Пенчальски



- Zachód słońca nad Rezerwatem Góra Miedzianka, fot. K. Pęczalski  
 Sunset over Góra Miedzianka Nature Reserve, photo by K. Pęczalski /  
 Sonnenuntergang über dem Berg Miedzianka Naturschutzgebiet, Fot. K. Pęczalski /  
 Закат солнца над заповедником Гора Медзянка, фот. К. Пенчальски
- Zamek królewski w Chęcinach, fot. D. Łukasik  
 Royal Castle in Chęciny, photo by D. Łukasik /  
 Das Königsschloss in Chęciny, Fot. D. Łukasik /  
 Королевский замок в Хенцинах, фот. Д. Лукасик
- Pałac Tarłów w Podzamczu Piekoszowskim, fot. K. Pęczalski  
 Palac of the Tarlo family in Podzamcze Piekoszowskie, photo by K. Pęczalski /  
 Palast Familie Tarlo in Podzamcze Piekoszowskie, Fot. K. Pęczalski /  
 Дворец Тарлув в с. Подзамче-Пекошовске, фот. К. Пенчальски




- Park Etnograficzny w Tokarni, fot. A. Benicewicz-Miazga  
 Open Air Museum in Tokarnia, photo by A. Benicewicz-Miazga /  
 Ethnographischer Park in Tokarnia, Fot. A. Benicewicz-Miazga /  
 Этнографический парк в с. Токарня, фот. А. Беницевич-Мязга




 Pałac Henryka Sienkiewicza w Oblęgorku, fot. D. Łukasik  
 Palace of Henryk Sienkiewicz in Oblęgorek, photo by D. Łukasik /  
 Das Herrenhaus von Henryk Sienkiewicz in Oblęgorek, Fot. D. Łukasik /  
 Особняк Генрика Сенкевича в Обленгорке, фот. Д. Лукасик




 Okolice Baraniej Góry w Oblęgorku, fot. K. Pęczalski  
 Region of Barania Góra in Oblęgorek, photo by K. Pęczalski /  
 Bergumgebung von Barania Góra in Oblęgorek, Fot. K. Pęczalski /  
 Окрестности Бараньей горы в Обленгорке, фот. К. Пенчальски


 Mur oporowy w Bobrzy, fot. K. Pęczalski  
 Retaining wall in Bobrza, photo by K. Pęczalski /  
 Stützmauer in Bobrza, Fot. K. Pęczalski /  
 Подпорная стена в с. Бобжа, фот. К. Пенчальски


 Góra Grodowa w Tumlinie, fot. K. Pęczalski  
 Grodowa Mountain in Tumlin, photo by K. Pęczalski /  
 Der Berg Grodowa in Tumlin, Fot. K. Pęczalski /  
 Возвышенность Гора Гродова в Тумлине, фот. К. Пенчальски



 Zespół pałacowo-parkowy w Końskich, fot. M. Weber  
 Palace and park complex in Końskie, photo by M. Weber /  
 Schloss- und Parkkomplex in Końskie, Fot. M. Weber /  
 Дворцово-парковый комплекс в Коњских, фот. М. Вебер

 Kładka rowerowa w Sielpi, fot. K. Pęczalski  
 Bike bridge in Sielpia, photo by K. Pęczalski /  
 Fahrradbrücke in Sielpia, Fot. K. Pęczalski /  
 Велосипедный мост в Сельпи, фот. К. Пенчальски



 Muzeum Zagłębia Staropolskiego w Sielpi, fot. K. Pęczalski  
 Museum of Staropolski Industrial Region in Sielpia, photo by K. Pęczalski /  
 Museum der Altpolnischen Industriegebiet in Sielpia, Fot. K. Pęczalski /  
 Старопольский краеведческий музей в Сельпи, фот. К. Пенчальски

Wydawca	Regionalna Organizacja Turystyczna Województwa Świętokrzyskiego Biuro Projektu ul. Ściegiennego 2 25-033 Kielce tel. +48 41 361 80 57 e-mail: rot@swietokrzystkie.travel www.rot.swietokrzystkie.travel
Opracowanie	EURO PILOT Sp. z o.o. ul. S. Konarskiego 3 01-355 Warszawa tel./fax. +48 22 664 37 20, 22 664 50 91 www.europilot.com.pl
Redakcja	Jolanta Sieradzka-Kasprzak, Karolina Zych
Korekta tekstów	Małgorzata Kuśnierz
Tłumaczenia	Summa Linguae SA ul. Lublańska 34 31-476 Kraków
Projekt graficzny, skład, przygotowanie do druku	Ewa Chmielewska, Maciej Pelc, Wojciech Zamecki